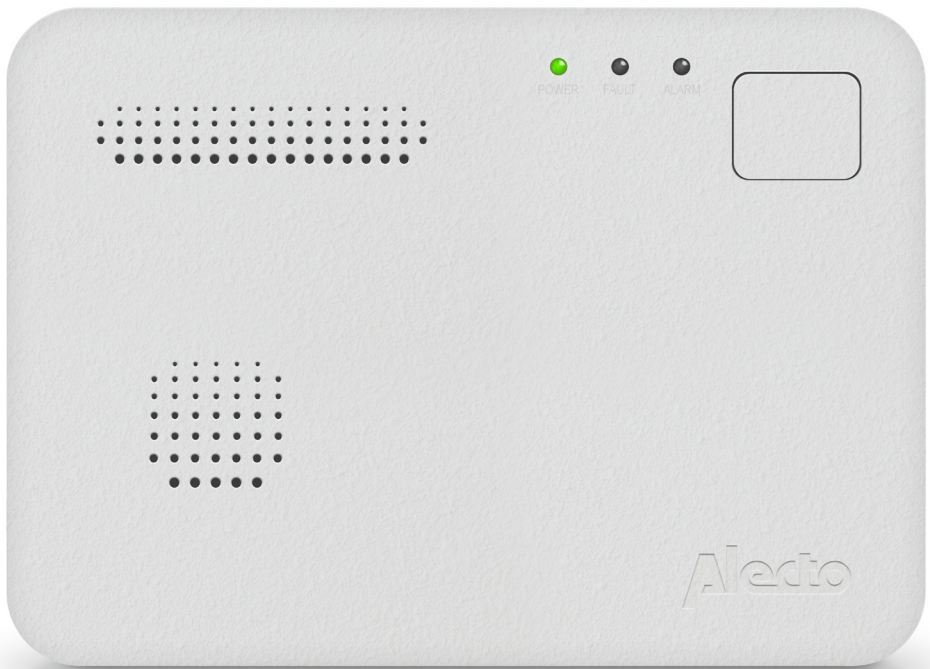


NL - GEBRUIKSAANWIJZING  
FR - MODE D'EMPLOI  
D - ANLEITUNG  
EN - MANUAL



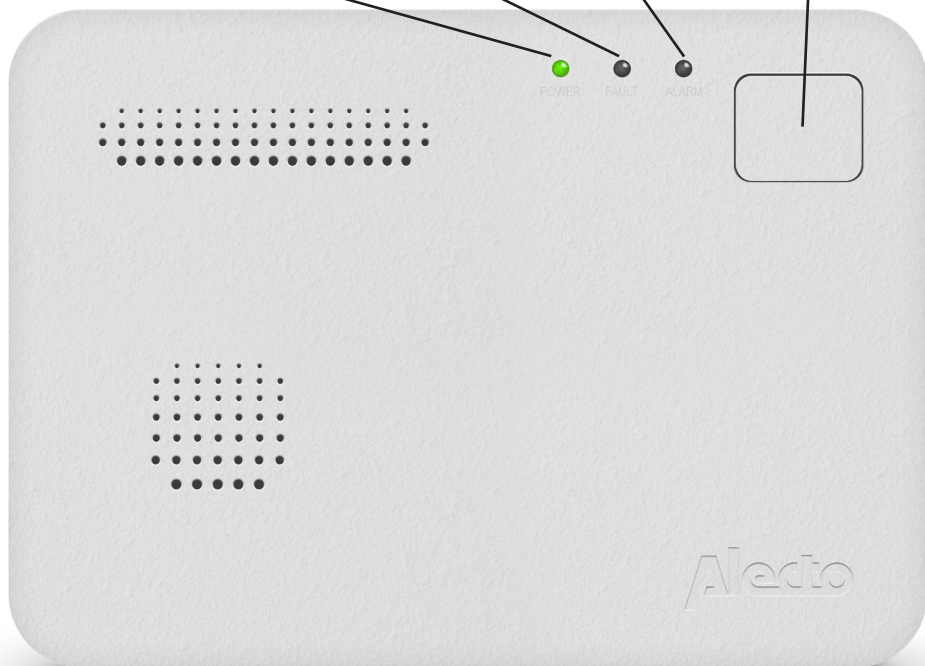
**Alecto**<sup>®</sup>

COA1910

# CONTENT

Nederlands.....	3
Français.....	13
Deutsch.....	23
English.....	33

Groen - Stroom Vert - Alimentation Grün - Leistung Green - Power	Geel - Fault Jaune - Défaut Gelb - Störung Yellow - Fault	Rood - Alarm Rouge - Alarme Rot - Alarm Red - Alarm	Test knop Bouton de test Test-Taste Test button
---	--	--	--



## ALGEMEEN:

Wat is koolmonoxide?

Koolmonoxide, aangeduid met CO, wordt ook wel koolstofmonoxide genoemd. Het is een kleurloos, smaakloos, reukloos en giftig gas. LET OP het gaat hier om CO (koolmonoxide) en niet om CO<sub>2</sub>(koldioxide of koolstofdioxide).

### U KUNT KOOLMONOXIDE NIET ZIEN, RUIKEN OF PROEVEN EN HET KAN FATAAL ZIJN.

CO wordt uitgestoten als onderdeel van een warme gasmix en daardoor heeft het de neiging op te stijgen tot het afkoelt. Dit in tegenstelling tot CO<sub>2</sub>, dat zwaarder is dan lucht en zakt.

Alle brandstoffen kunnen koolmonoxide produceren.

Meest voorkomende CO-bronnen:

De meest voorkomende bronnen van koolmonoxide zijn (defecte) gasapparaten die gebruikt worden voor:

- Verwarming (CV ketel, Geiser, gaskachel, draagbare brandstofkachels)
- Koken
- Voertuigen die in een aangrenzende garage draaien
- Verstopte schoorstenen, rookkanalen of open haarden
- Gereedschap met brandstofaandrijving
- Het gebruik van open vuur in een gesloten ruimte

De COA1910 detecteert geen andere gassen dan CO-gas.

Symptomen van koolmonoxidevergiftiging:

Duizeligheid, vermoeidheid, zwakte, hoofdpijn, misselijkheid, overgeven, slaperigheid en verwarring.

Iedereen is gevoelig voor het gevaar van koolmonoxide, maar deskundigen zijn het erover eens dat kleine kinderen, zwangere vrouwen en hun ongeboren baby's, oudere mensen en mensen met hart- of ademhalingsproblemen het meeste risico lopen op ernstig letsel of zelfs overlijden. Elk jaar moet een erkend installateur uw verwarmingssysteem, ventilatiegaten, schoorsteen en rookkanalen inspecteren en reinigen.

Belangrijk:

- Deze CO-melder is geen vervanging voor rook, vuur -of andere gasdetectors.
- De melder moet door een vakbekwaam persoon worden geïnstalleerd.
- Deze melder kan personen met speciale medische condities geen bescherming bieden.
- Deze melder kan mogelijk geen chronische gezondheidseffecten van koolmonoxide op het lichaam vermijden.
- Deze melder is geen vervanging voor de correcte installatie, gebruik en regelmatig onderhoud aan verbrandingsapparaten noch goede ventilatie in ruimtes waar deze apparaten worden gebruikt.

- Geadviseerd wordt om deze CO-melder elke maand te testen met behulp van de "TEST" toets op de CO-melder.
- Deze CO-melder geeft alleen alarm als er zich bij de sensor koolmonoxide bevindt. Het is dus mogelijk dat op eventueel andere plaatsen koolmonoxide is, maar het alarm niet afgaat.
- Als het alarm afgaat, wil dat zeggen dat er mogelijk gevaarlijke koolmonoxidegehalten aanwezig zijn! Koolmonoxide kan dodelijk zijn!

<b>CO concentratie</b>	<b>Periode van inademen en symptomen</b>
<b>50PPM</b>	De maximale concentratie die een gezonde volwassenen kan doorstaan in 8 uur.
<b>200PPM</b>	Na 2-3 uur, milde hoofdpijn, zwak gevoel, duizeligheid, misselijk
<b>400PPM</b>	Binnen 1-2 uur, hoofdpijn voorhoofd; na 3 uur, levensbedreigend.
<b>800PPM</b>	Binnen 45 min, duizeligheid, misselijk, stuip trekkingen; Verliezen van bewustzijn binnen 2 uur; Overlijden binnen 2-3 uur.
<b>1600PPM</b>	Binnen 20 min. hoofdpijn, duizeligheid, misselijk; Overlijden binnen 1 uur.
<b>3200PPM</b>	Binnen 5-10 min, hoofdpijn, duizeligheid, misselijk; Overlijden binnen 25-30 min.
<b>6400PPM</b>	Binnen 1-2 min, hoofdpijn, duizeligheid, misselijk; Overlijden binnen 10-15 min.
<b>12800PPM</b>	Overlijden binnen 1-3 min.

#### Alarm

Als de CO-melder afgaat is er mogelijk Koolmonoxide (CO) aanwezig waaraan u kunt komen te overlijden. Dit alarm mag u dus niet negeren.

Bij alarm zal de rode ALARM LED snel 5 keer knipperen en 5 korte geluidssignalen geven. De alarm cyclus zal zich 3 keer per 10 seconden herhalen. Zodra de koolmonoxideconcentratie lager wordt dan 40PPM stopt het alarm.

Als de CO concentratie hoger is dan 30PPM voor 60 minuten of 40PPM voor 40 minuten zal de lage CO concentratie waarschuwing klinken. Eens per 5 minuten zal 4 keer de rode alarm led knipperen en 4 korte geluiden klinken.

Wat te doen wanneer het alarm afgaat:

1. Open deuren en ramen en ga direct naar buiten in de frisse lucht. Controleer of iedereen het pand heeft verlaten.
2. Bel een erkend installateur om de verbrandingsbron (gas/olie gestookt apparaat), die mogelijk de veroorzaker is van het CO alarm, te komen controleren op de juiste werking, staat van onderhoud en inspecties.
3. Ga pas weer naar binnen als de oorzaak is opgelost en het pand goed is geventileerd.

Het alarmgeluid kan tot 10 minuten worden uitgezet (Hush functie) door de TEST toets 3 seconden ingedrukt te houden (<200PPM).

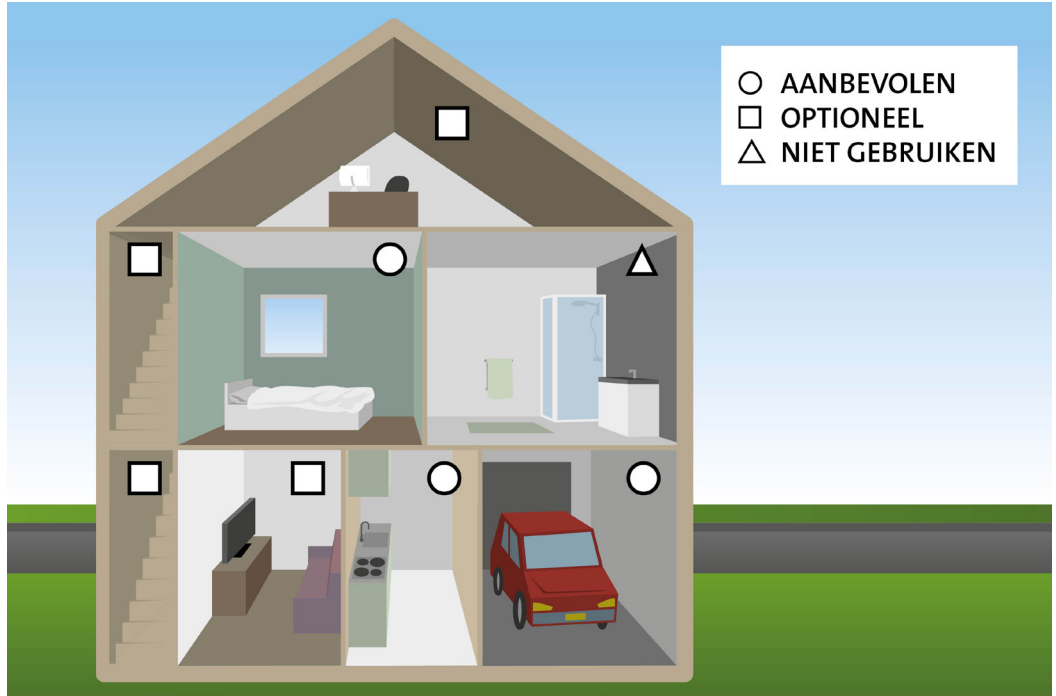
De tijd dat de hush functie actief is afhankelijk van de gemeten CO concentratie. De hush tijd neemt af naarmate de CO concentratie hoger is. Boven 200PPM is de hush functie niet mogelijk.

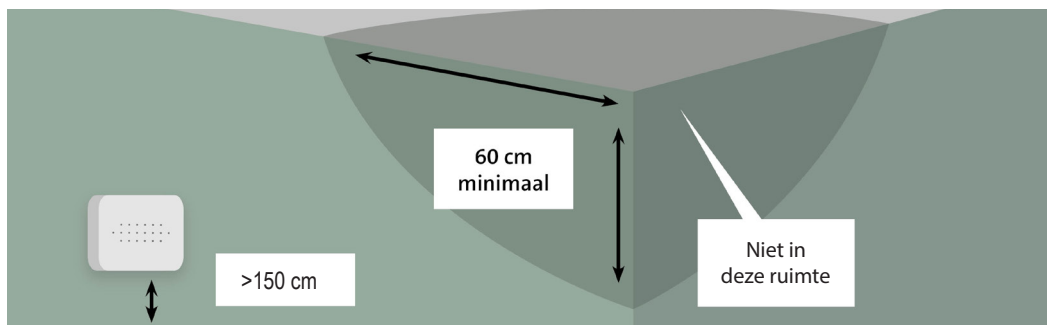
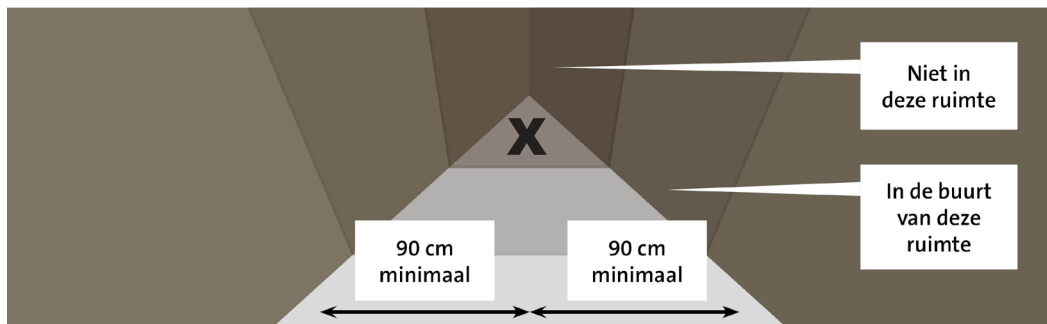
Als de CO-concentratie zakt, zal het alarm uiteindelijk vanzelf stoppen. Druk tijdens de hush functie op de test knop om direct de hush functie uit te schakelen en het alarm hoorbaar te maken.

## Aanbevolen locaties voor montage van de COA1910

### Algemeen

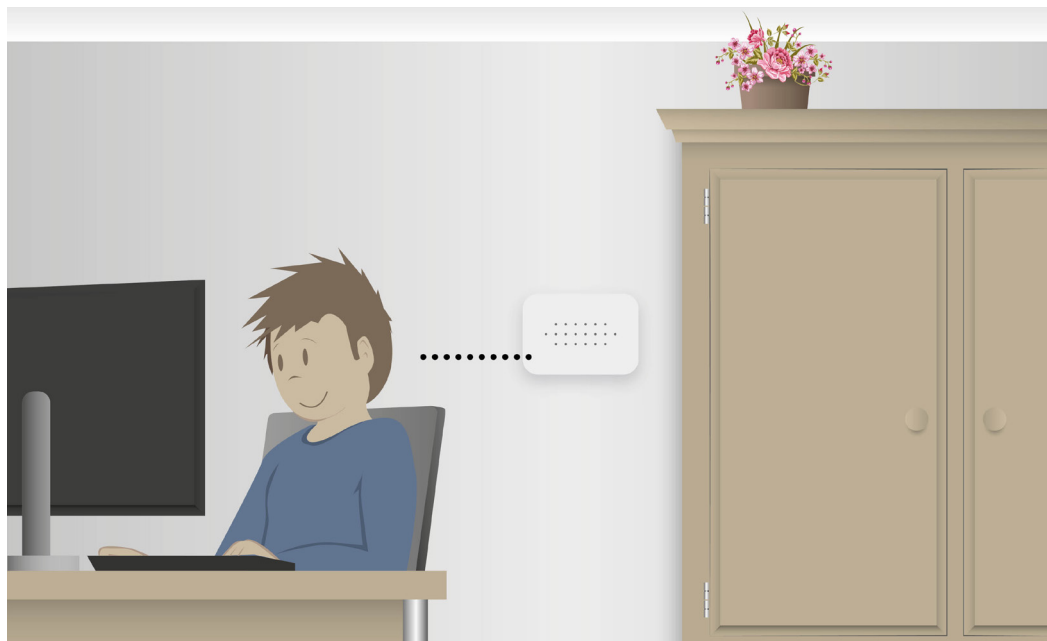
- Installeer de CO-melder op een plaats waarvandaan het alarm in slaapkamers gehoord kan worden.
- Het wordt aanbevolen dat er bij een huis met meerdere verdiepingen op elke verdieping een CO-melder geïnstalleerd wordt.
- Installeer de CO-melder op een plaats waar, op eenvoudige wijze, de maandelijkse test kan worden uitgevoerd.
- Wij raden aan om in elke ruimte met een verbrandingstoestel een CO-melder te hangen bij de luchtuitvoer van het toestel.

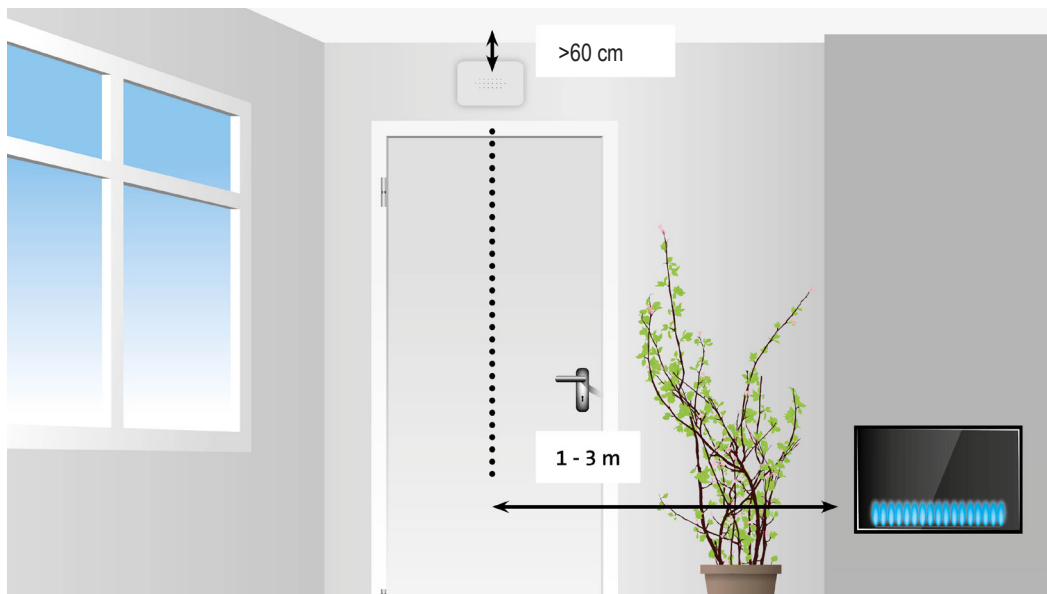




In een ruimte zonder een verbrandingstoestel

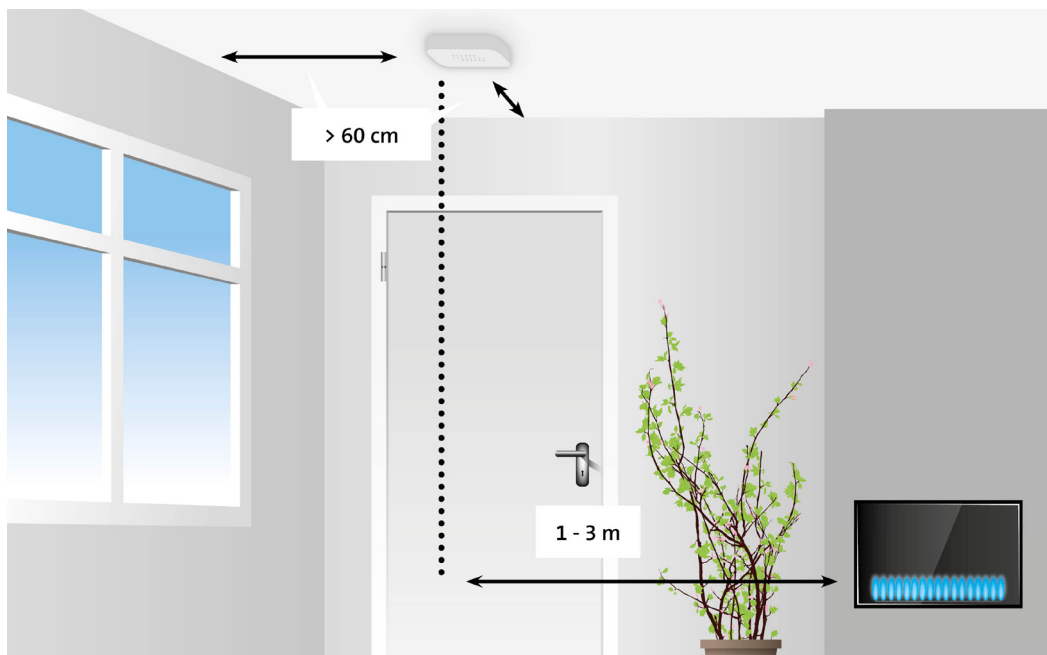
- Installeer de CO-melder in ruimtes zonder verbrandingstoestellen bij voorkeur op ademhoogte.
- Installeer de CO-melder niet in een nok, een hoek van een kamer of op gewelfde plafonds of geveldaken.
- Installeer de CO-melder 60 centimeter van omliggende muren en plafonds.

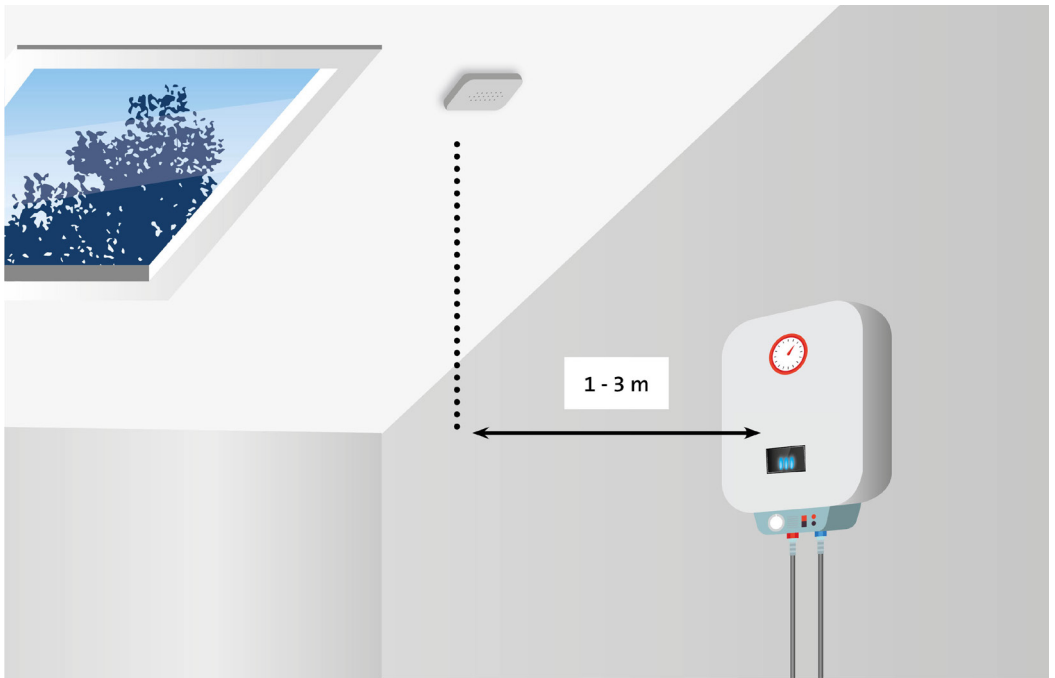




In een ruimte met een verbrandingstoestel

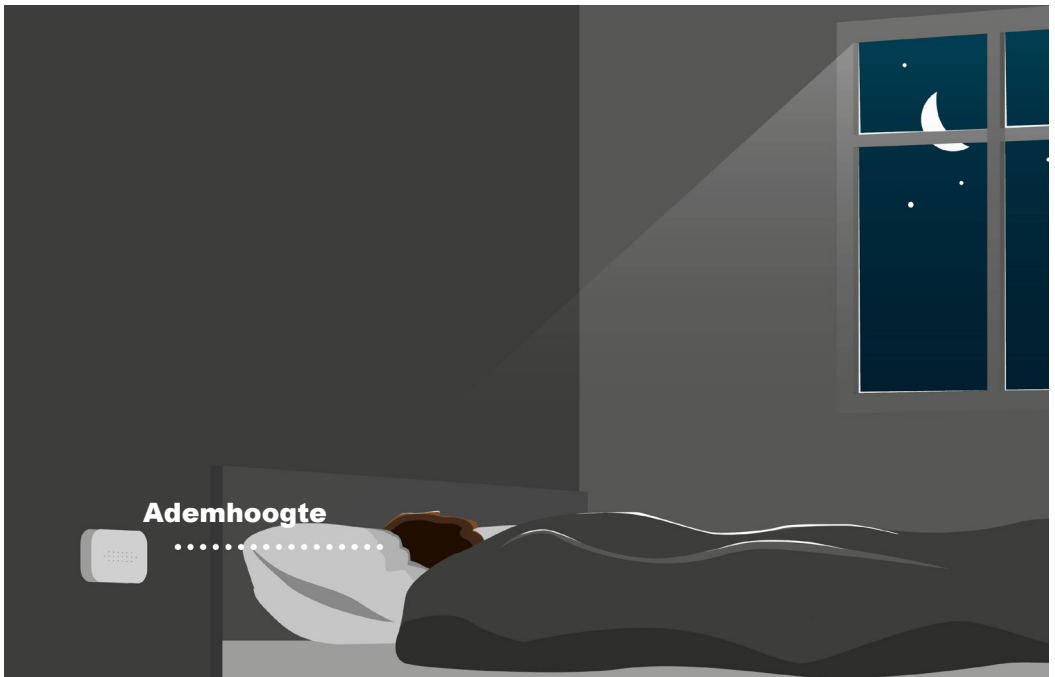
- Installeer de CO-melder 1 tot 3 meter van alle verbrandingstoestellen vandaan in de luchtstroom van het verbrandingstoestel.
- Installeer de CO-melder niet in een nok, een hoek van een kamer of op gewelfde plafonds of geveldaken.
- Installeer de CO-melder in kleine ruimtes (<math>4\text{m}^3</math>) vlak buiten deze ruimte.
- Installeer de CO-melder 60 centimeter van omliggende muren. Installatie op zowel muren als het plafond is mogelijk in ruimtes met een verbrandingstoestel.



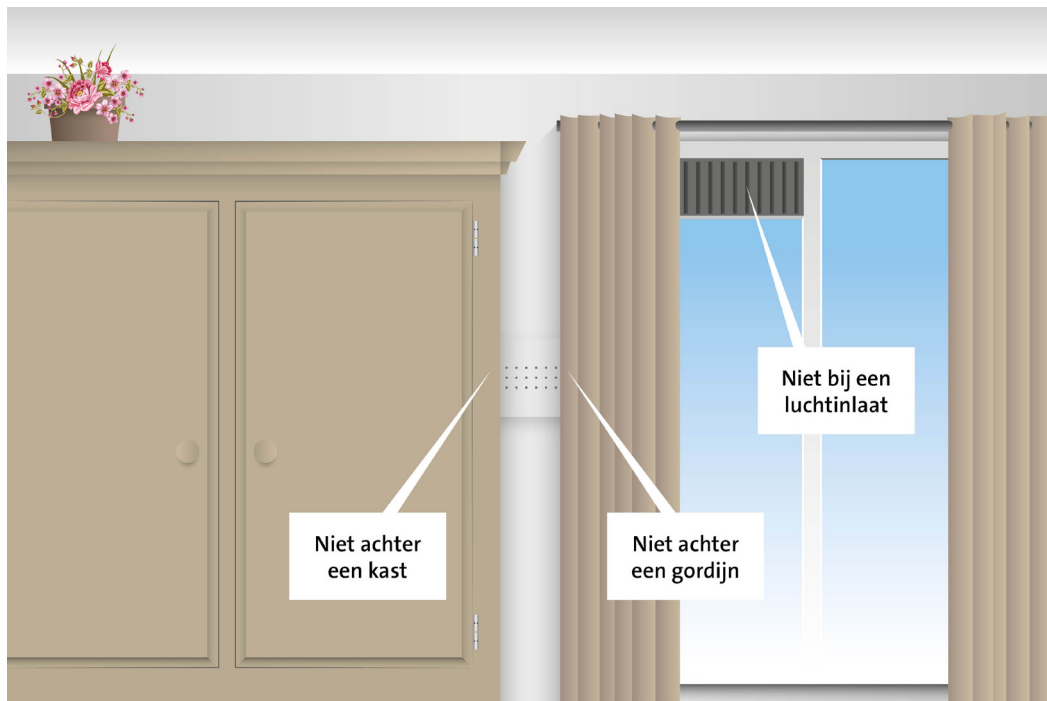


#### In slaapkamers

- Installeer de CO-melder in slaapkamers op ademhoogte tijdens het slapen.
- Installeer de CO-melder niet in een nok, een hoek van een kamer of op gewelfde plafonds of geveldaken.





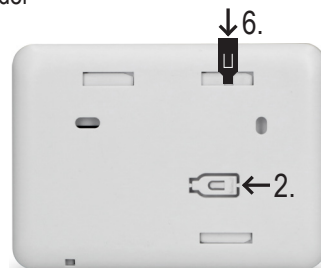
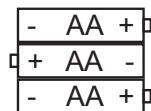


#### VERMIJD DE VOLGENDE PLAATSEN VOOR MONTAGE:

- Installeer de CO-melder niet in turbulente lucht van plafondventilators.
- Installeer de CO melder niet in de buurt van ventilatieopeningen met frisse lucht.
- Installeer de CO melder niet in de buurt van deuren en ramen die naar buiten open gaan.
- Installeer de CO melder niet in de buurt van zeer stoffige, vuile of vette ruimtes, zoals verwarmingsruimtes <math><4\text{m}^3</math> of bijkeukens. Stof, vet en huishoudelijke chemicaliën kunnen van invloed zijn op de sensor.
- Installeer de CO-melder minimaal 0,5 meter van gasontladingslampen (TL-halogeen) ivm elektronische ruis die voor vals alarm kan zorgen.
- Installeer de CO melder niet in vochtige en natte ruimtes, zoals de badkamer.
- Installeer de CO-melder niet op een plaats waar de temperatuur lager dan  $-10^{\circ}\text{C}$  of warmer dan  $+45^{\circ}\text{C}$  is.
- Installeer de CO-melder niet op een plaats waar de luchtvochtigheid hoger dan 93%RH is.
- Installeer de CO-melder niet achter gordijnen of meubels. Koolmonoxide moet de sensor kunnen bereiken zodat het koolmonoxide goed door de sensor waargenomen kan worden.
- Installeer de CO-melder nooit plat op een tafel of gelijksoortig oppervlak.
- Installeer de CO-melder niet in ruimtes waar gebruik wordt gemaakt van spuitbussen (haarspray, deo)

## INSTALLATIE:

1. Plaats meegeleverde batterijen in de melder.  
A. Draai de beveiligingspennen naar binnen.  
B. Plaats de 3 AA batterijen, rekening houdend met polariteit.  
(High Energy Alkaline batterijen 1,5V AA - LR6)  
C. De power, fault en alarm LED's lichten 0.5 seconden op en de melder geeft een kort geluidssignaal.
2. Druk de vergrendeling uit de montageplaat.
3. Monteer de montageplaat op een geschikte locatie.
4. Maak hiervoor gebruik van de meegeleverde pluggen en schroeven.
5. Voer eventueel de éérste test uit door kort op de test toets te drukken, zie ook paragraaf "Testen en reset".
6. Vergrendel nu de montageplaat met de CO melder door de vergrendeling bovenop in het gat te duwen totdat je een klik hoort.
7. De CO-melder is nu actief en vergrendeld.



## GEBRUIK:

1. Iedere 45 seconden licht de power LED even op ten teken dat de melder werkt.
2. Wanneer de melder iedere 60 seconden een korte bliep geeft en de gele "Fault" led knippert, dienen de batterijen zo snel mogelijk te worden vervangen. Bij aanvang van deze waarschuwingen zal de melder nog 30 dagen stand-by werken of 4 minuten in alarm modus.
3. In de volgende tabel staat vermeld wanneer de melder alarm geeft.

CO-Concentratie	GEEN ALARM voor	ALARM voor
30 PPM	120 min.	-
50 PPM	60 min.	90 min.
100 PPM	10 min.	40 min.
300 PPM	-	3 min.

Volgens EN50291 standaard.

4. Als er een alarm plaatsvindt zal deze automatisch uitgaan binnen 6 seconden nadat de CO concentratie minder is dan 40PPM.
5. Het alarmgeluid kan max 10 minuten worden uitgezet door de TEST toets 3 seconden ingedrukt te houden (<200PPM).
6. De melder zal automatisch elke 180 seconden een fout-inspectie uitvoeren.

## TESTEN:

Wanneer de CO-melder onder normale omstandigheden werkt dient de sensor en de sirene minimaal iedere maand te worden getest. Druk op de "TEST" toets. "POWER", "FAULT" en "ALARM" LED lichten op. Daarna geeft de melder 5 piepjes binnen 10 seconden en tevens licht de rode "ALARM" LED op. Alles is nu ok.

Als de sensor een foutmelding geeft zal de gele LED "FAULT" 2 x oplichten en 2 x piepjes geven per minuut.

## STIL ZETTEN ALARM (HUSH FUNCTIE):

Soms kan het alarm afgaan door invloed van omgevingsfactoren. Bijvoorbeeld door rook met bepaalde concentraties koolmonoxide of andere chemische gassen. Wanneer de CO waarde lager is dan 200PPM kan je op de "TEST" toets drukken. Het alarm zal stoppen en de melder controleert de CO waarde direct opnieuw. Wanneer de concentratie hoger is dan 200PPM is het onmogelijk het alarm te stoppen.

De rode LED knippert 8 keer per seconden- en het geluidsignaal stopt max 10 minuten. Wanneer na max 10 minuten de concentratie nog steeds boven 200 PPM is zal het alarm wederom activeren. Druk tijdens de hush functie op de test knop om direct de hush functie uit te schakelen en het alarm hoorbaar te maken.

#### LED INDICATIE:

Rode LED	Alarm, Koolmonoxide aanwezig
Gele LED	Sensor probleem
Groene LED	Normale werking, iedere 45 seconden knippert de groene Power LED

#### BATTERIJ INFORMATIE INDICATIE:

1. Iedere 45 seconden wordt de batterij automatisch gecontroleerd.
2. Iedere 45 seconden licht de groene LED even op zolang de totale batterijspanning boven 3,6 Volt is. Dit betekent dat de batterijcapaciteit in orde is. Wanneer de batterijspanning onder de 3,6 Volt komt zal 1 keer per minuut de gele "Fault" 1x LED kort oplichten tevens een 1x bliep hoorbaar zijn. Nu dienen de batterijen zo snel mogelijk te worden vervangen.

Gebruik High Energy Alkaline batterijen ( 3 x LR6 / 1,5V AA). Oplaadbare batterijen zijn niet geschikt. De meegeleverde batterijen gaan ongeveer 24 maanden mee voordat deze leeg zijn.

#### OORZAKEN FOUTMELDING:

Een foutmelding kan veroorzaakt worden door een printbreuk, defecte sensor of defecte elektronische onderdelen.

#### FOUTMELDING DOOR CHEMISCHE GASSEN:

Wanneer vluchtige chemische gassen, bv alcohol, de oorzaak zijn voor foutdetectie kan dit worden hersteld door de melder uit te zetten en deze voor 24 uur in frisse lucht te leggen. Hierdoor herstelt de sensor.

Mocht de fout niet zijn verholpen na deze 24 uur dan is de melder definitief defect en dient te worden vervangen. Repareer de melder niet zelf, maar laat deze alleen repareren door de importeur.

Wanneer het alarm is vervuild en beschadigd door een hoge concentratie chemische gassen, kan de sensor worden aangetast. Dit zal leiden tot een tijdelijke fout of permanente schade. Als de melder afgaat en u kunt een chemisch gas ruiken, kan dit de oorzaak zijn. Koolmonoxide is een kleurloos en reukloos gas. Chemische gassen hebben een geur.

De volgende stoffen en gassen kunnen ervoor zorgen de melder verkeerd af gaat of defect raakt: methaan, propaan, iso butaan, etheen, ethanol, alcohol, iso propanol, benzeen, toluene, azijnzuur, ether, waterstof, hepatische gas, zwaveldioxide, aerosol, drijfgas, alcohol voorbereiding, verf, verdunner, dissolvant, hechtingsmiddel, shampoo, aftershave balsem, parfum, auto uitlaat (koude start) en sommige schoonmaakmiddelen.

#### ONDERHOUD:

Om uw CO-melder in goede staat te houden, dient u de volgende eenvoudige stappen te volgen:

- Controleer één keer per maand of het alarm goed werkt door op de testknop te drukken.
- Reinig de CO-melder één keer per maand met de stofzuiger of met een zachte doek of borstel om overtollig stof te verwijderen.
- Controleer regelmatig of de batterijen niet zijn beschadigd, uitgelopen of verroest zijn.
- Vertel kinderen dat ze nooit met de CO-melder mogen spelen.
- Waarschuw kinderen voor de gevaren van koolmonoxidevergiftiging.
- Gebruik nooit afwasmiddelen of andere oplosmiddelen om de CO-melder te reinigen.
- Spuit geen luchtverfrissers, haarlak of andere spuitbussen in de buurt van de CO-melder.
- Verf de CO-melder niet. Verf dekt de ventilatieopeningen af waardoor de sensor geen CO meer waar

kan nemen.

- Demonteer, repareer of wijzig het product niet zelf; er is een hoog risico dat deze dan niet meer correct of betrouwbaar functioneert.

#### VERVANGEN BATTERIJ:

Verwijder de batterijdeksel op de achterzijde van het toestel door de deksel van het product af te schuiven, u heeft nu toegang tot de batterijen.

Verwijder de batterijen uit het toestel en verwissel deze met 3x nieuwe High Energy Alkaline batterijen 1,5V AA - LR6, let hierbij op dat de batterijpolen overeenkomen met de instructies in het batterijvak.

#### VERVANGEN SENSOR:

De sensor heeft een levensduur van 10 jaar. Na 10 jaar dient u het complete product te vervangen, de sensor zelf is niet omwisselbaar.

Als een gele LED al binnen 10 jaar oplicht, ook al heeft u de batterij opnieuw aangesloten of vervangen, volg dan de instructies in de paragraaf "foutmelding door chemische gassen".

Als de gele "FAULT" LED 3x oplicht en er 3 pieptonen per minuut klinken, moet het hele product worden vervangen. Dit is de End of life warning.

#### SPECIFICATIES:

Voeding:	3 x LR6, 1,5V AA high energy Alkaline batterijen
Gevoeligheid en tijd:	30ppm, alarm wordt niet geactiveerd binnen 120 minuten 50ppm, geeft alarm binnen 60~90 minuten 100ppm, geeft alarm binnen 10~40 minuten 300ppm, geeft alarm binnen 3 minuten
stand-by stroom:	<15 $\mu$ A
stroom bij alarm:	<65mA
Geluidsdruk bij alarm:	>85dB (3m afstand)
omgevingsomstandigheid tijdens gebruik:	-10~+45°C, 0~93% luchtvochtigheid.
Type:	Type B (niet gecontroleerde uitgang)

#### MILIEU:

Uitgewerkte batterijen niet weggooien maar inleveren bij uw plaatselijk depot voor Klein Chemisch Afval (KCA). Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



#### VERKLARING VAN PERFORMANCE:

De verklaring van conformiteit is beschikbaar op onze website:

<http://DOC.hesdo.com/COA1910-DOC.pdf>

Le COA1910 est un détecteur de CO, spécialement conçu pour détecter le monoxyde de carbone dans votre habitation.

## GÉNÉRAL:

Qu'est-ce que le monoxyde de carbone?

Le monoxyde de carbone, appelé CO, est un gaz incolore, insipide, inodore et toxique.

ATTENTION, il s'agit du CO (monoxyde de carbone) et non du CO<sub>2</sub> (dioxyde de carbone).

### VOUS NE POUVEZ PAS VOIR, NI SENTIR OU GOUTER LE MONOXYDE DE CARBONE ET CELA PEUT ÊTRE FATAL.

Le CO est émis dans le cadre d'un mélange de gaz chaud et a donc tendance à s'élever jusqu'à ce qu'il refroidisse. Ceci est en contraste avec le CO<sub>2</sub>, qui est plus lourd que l'air et retombe.

Tous les carburants peuvent produire du monoxyde de carbone.

Les sources de CO les plus courantes:

La plupart des sources d'où proviennent le monoxyde de carbone sont des appareils à gaz (défectueux) qui sont utilisés pour:

- Le chauffage (Chaudière de chauffage central, chauffe-eau, chauffage au gaz, des réchauds à combustibles portables)
- Cuisinières
- Des véhicules avec moteur allumé qui se trouvent dans un garage
- Des cheminées ou conduits de fumée bouchés
- Des machines / outils alimentés par carburant
- Des feux ouverts dans un espace clos

Le COA1910 ne détecte aucun autre gaz que le gaz CO.

Les symptômes d'intoxication au monoxyde de carbone:

Vertiges, fatigue, faiblesse, maux de tête, nausées, vomissements, somnolence et confusion.

Chacun est sensibilisé aux dangers du monoxyde de carbone, mais des experts sont convaincus que les enfants en bas âge, les femmes enceintes et les bébés à naître, les personnes âgées et les personnes ayant des problèmes cardiaques ou respiratoires présentent le risque le plus élevé de blessures graves, voire mortelles. Tous les ans, votre système de chauffage, vos conduits de cheminée et de fumée doivent être vérifiés et nettoyés par un professionnel.

Important:

- Un détecteur de CO ne se substitue en aucune façon à un détecteur de fumée, d'incendie ou autre.
- L'installation doit être conforme aux normes reconnues par l'autorité compétente du pays concerné.
- Ce dispositif ne peut garantir une sécurité absolue aux personnes atteintes de pathologies médicales particulières.
- Ce dispositif ne peut empêcher les effets chroniques d'une exposition au monoxyde de carbone sur le corps humain.
- Ce dispositif ne remplace aucunement l'installation, l'utilisation et la maintenance conformes des appareils à combustible et des dispositifs de ventilation.

- Il est conseillé de tester le détecteur de CO de façon hebdomadaire à l'aide de la touche "TEST/RESET" située sur le détecteur de CO.
- L'alarme du détecteur de CO ne s'active que lorsque du monoxyde de carbone est détecté au niveau du capteur. Il est donc possible que du monoxyde de carbone soit présent dans d'autres pièces sans que l'alarme ne se déclenche.
- Lorsque l'alarme retentit, des niveaux potentiellement nocifs de monoxyde de carbone sont présents. Le monoxyde de carbone peut être mortel.

Concentration de CO	Période d'inhalation et symptômes associés
50PPM	Concentration maximale qu'un adulte en bonne santé peut supporter en 8h.
200PPM	Après 2-3h, léger mal de tête, faiblesse, vertiges, nausées.
400PPM	En 1-2h, gros maux de tête; en 3h, danger de mort.
800PPM	Dans les 45 min, vertiges, nausées, convulsions; Perte de connaissance dans les 2h; Décès dans les 2-3h.
1600PPM	En 20 min. Maux de tête, vertiges, nausées; Décès dans l'heure.
3200PPM	En 5-10 min, maux de tête, vertiges, nausées; Décès dans les 25-30 min.
6400PPM	En 1-2 min, maux de tête, vertiges, nausées; Décès dans les 10-15 min.
12800PPM	Décès dans les 1-3 min.

## Alarme

Lorsque le signal d'alarme du détecteur de CO se déclenche, il est possible que du monoxyde de carbone (CO) soit présent, ce qui peut être mortel. Par conséquent, n'ignorez jamais cette alarme.

En cas d'alarme, le voyant rouge ALARM clignote rapidement 5 fois et émet 5 bips courts. Le cycle d'alarme se répète 3 fois toutes les 10 secondes. Quand la concentration de CO retombe en dessous de 40PPM, l'alarme s'arrête.

Si la concentration de CO dépasse 30PPM pendant 60 minutes ou 40PPM pendant 40 minutes, le signal d'alarme de faible concentration de CO retentit. Toutes les 5 minutes, le voyant rouge de l'alarme clignote 4 fois et 4 bips courts sont émis simultanément.

Comment agir quand l'alarme se déclenche:

1. Ouvrez les portes et les fenêtres et sortez immédiatement à l'air frais. Assurez-vous que tout le monde ait quitté le bâtiment.
2. Contactez un installateur reconnu pour contrôler le bon fonctionnement et l'état de la source de combustion (équipement alimenté au gaz ou au pétrole), qui est probablement la cause du déclenchement de l'alarme.
3. Ne rentrez dans le bâtiment qu'une fois que la cause a été identifiée et résolue et que le bâtiment a été bien aéré.

Le signal d'alarme peut être désactivé pendant 10 minutes maximum (fonction Hush = désactivation de l'alarme) en appuyant sur le bouton TEST pendant 3 secondes (<200PPM).

Le délai pendant lequel la fonction "hush" est active dépend de la concentration de CO mesurée. Le temps de désactivation diminue lorsque la concentration de CO augmente. Au-delà de 200PPM, la fonction "hush" n'est pas possible.

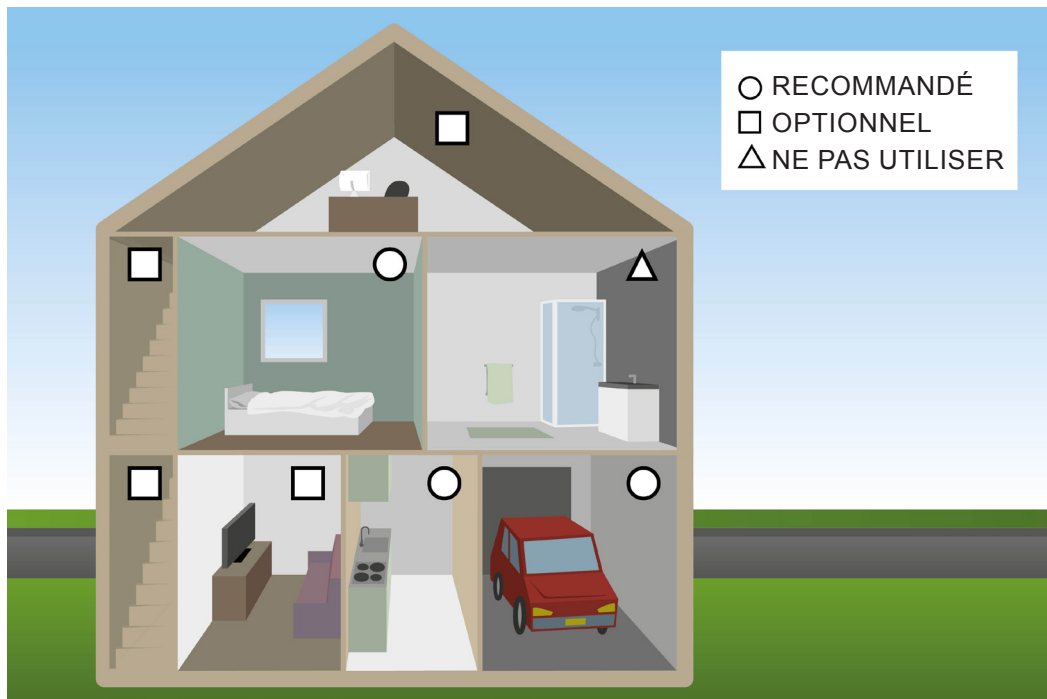
Lorsque la concentration de CO diminue, l'alarme s'arrête automatiquement. Appuyez sur le

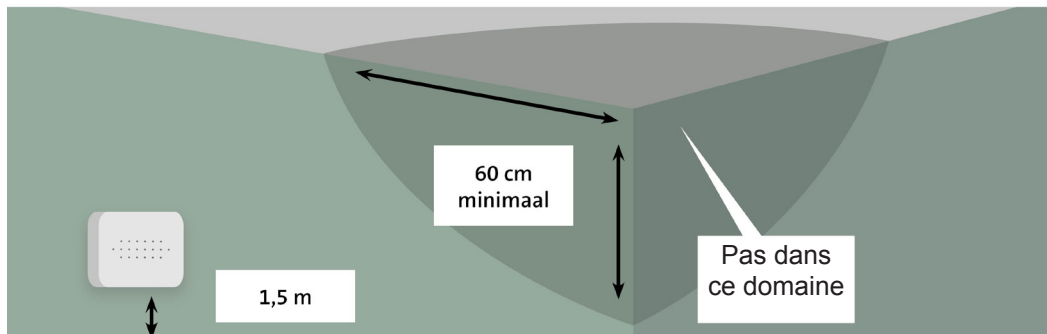
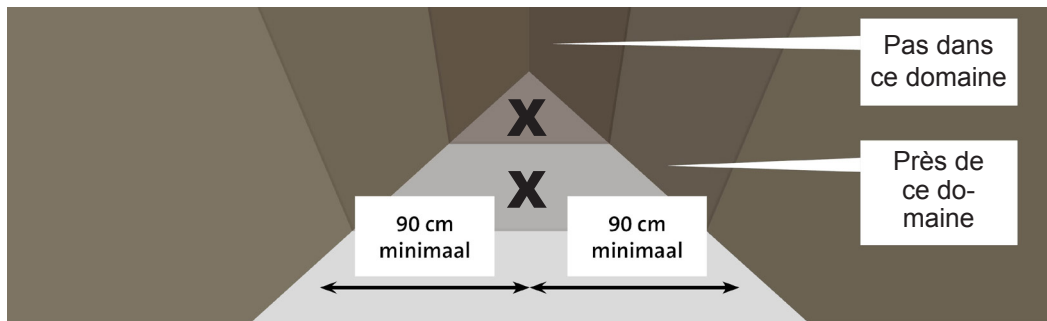
bouton de test pendant la fonction "hush" pour désactiver immédiatement la fonction "hush" et rendre l'alarme audible.

Emplacements recommandés pour l'installation du COA1910:

En général:

- Installez le détecteur de CO dans un endroit où l'alarme est audible depuis les chambres à coucher.
- Dans une maison à étages, il est conseillé d'installer un détecteur de CO à chaque étage.
- Placez le détecteur à un endroit où il est facilement accessible pour réaliser le test hebdomadaire
- Nous vous recommandons d'installer un détecteur de CO dans chaque pièce équipée d'un appareil à combustion, à la sortie d'air de l'appareil.



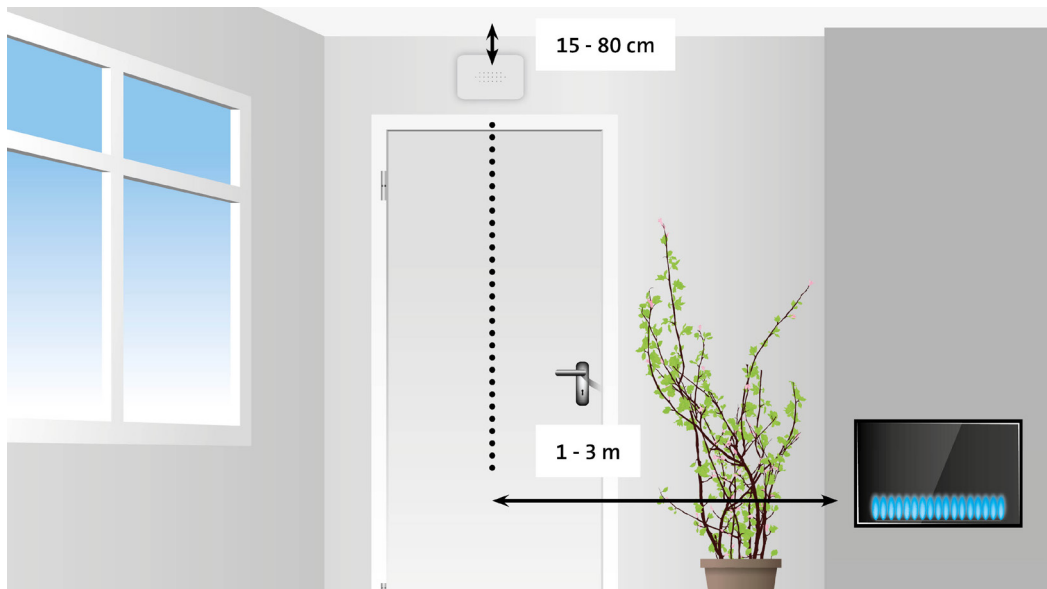


Dans des pièces non équipées d'appareils à combustion:

- Installez le détecteur de CO dans les pièces sans appareil à combustion de préférence à hauteur de respiration.
- Installez le détecteur de CO à distance des coins du toit, des plafonds voûtés ou de la pointe du toit
- Installez le détecteur de CO à 60 centimètres des murs et plafonds environnants.

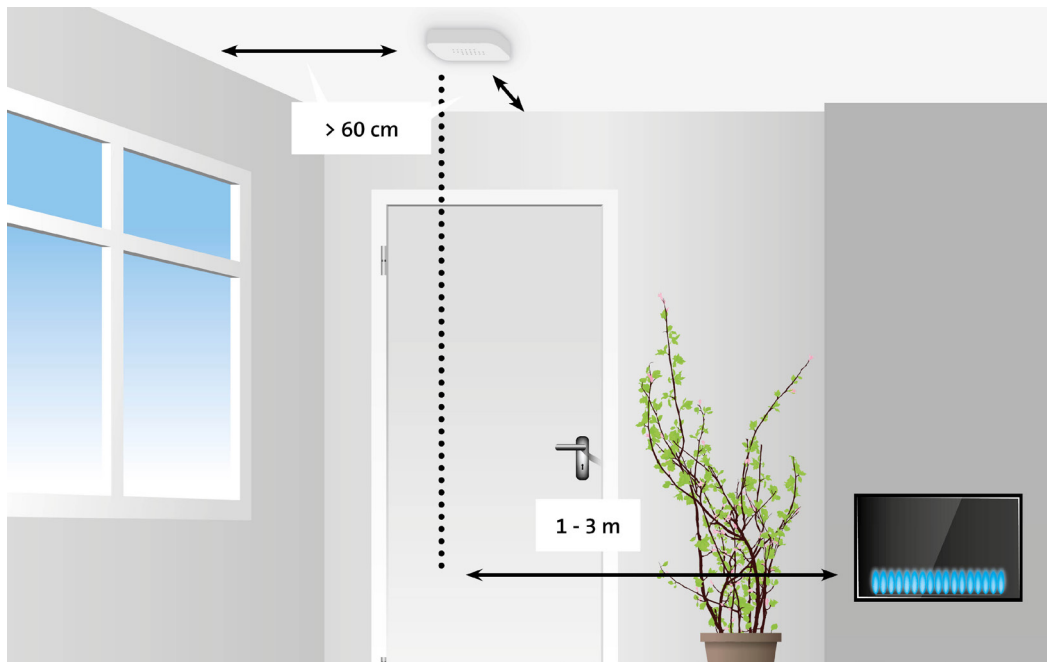


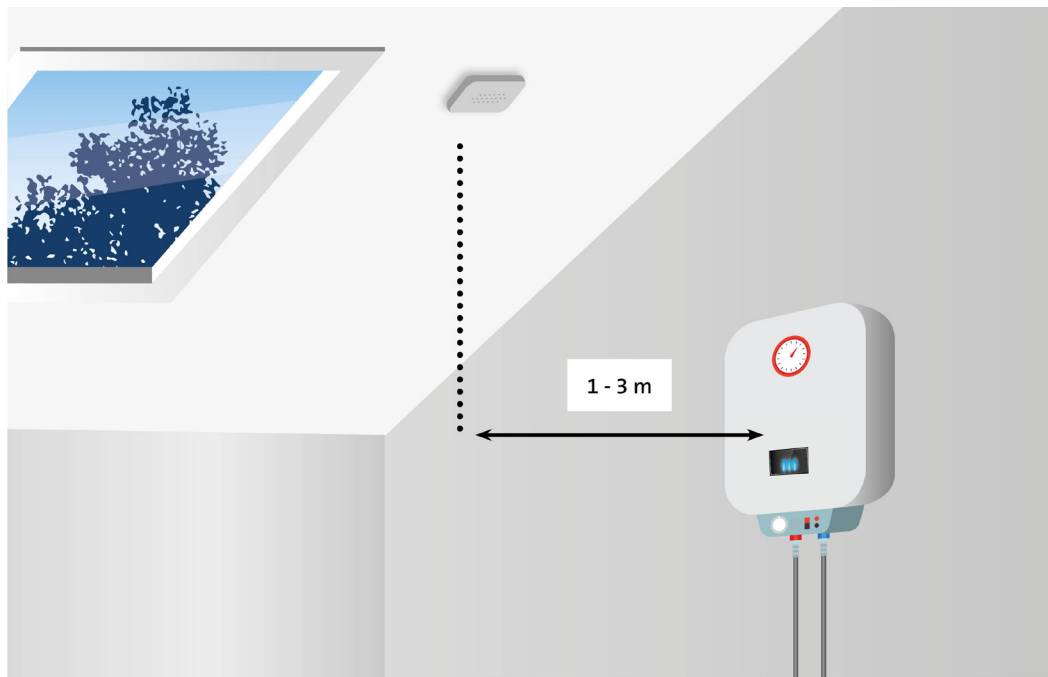




Dans des pièces équipées d'appareils à combustion:

- Installez le détecteur de CO de 1 à 3 mètres de distance dans le flux d'air des appareils à combustion
- Installez le détecteur de CO à distance des coins du toit, des plafonds voûtés ou de la pointe du toit
- Dans les petites pièces (<4m<sup>3</sup>) installez le détecteur à l'extérieur de la pièce.
- Installez le détecteur de CO à 60 centimètres des murs et plafonds environnants.
- L'installation sur les murs et le plafond est possible dans les pièces équipées d'un appareil à combustion.

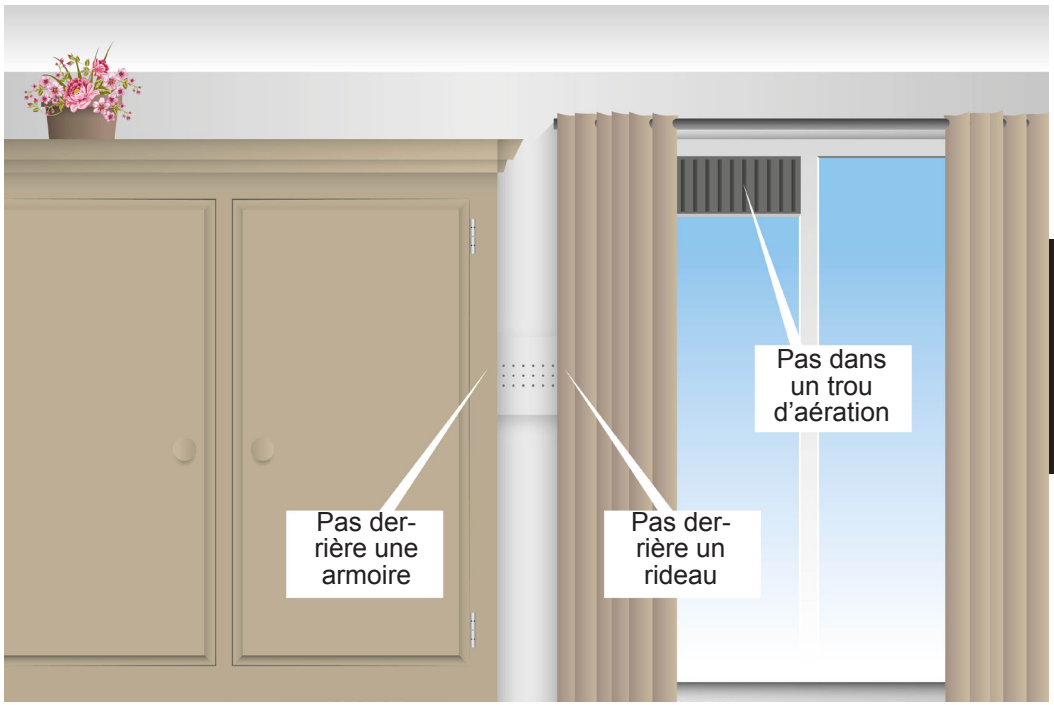




Dans les chambres à coucher:

- Installez le détecteur de CO dans les chambres à hauteur de respiration pendant le sommeil.
- Installez le détecteur de CO à distance des coins du toit, des plafonds voûtés ou de la pointe du toit



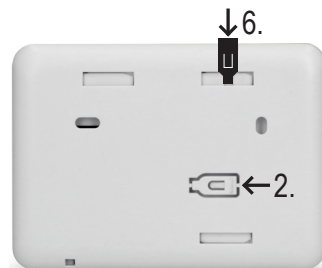
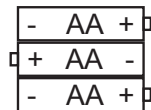


#### ENDROITS DÉCONSEILLÉS POUR L'INSTALLATION:

- N'installez pas le détecteur de CO à proximité d'un ventilateur de plafond.
- N'installez pas le détecteur de CO à proximité de bouches d'aération.
- N'installez pas le détecteur de CO à proximité de portes ou de fenêtres qui s'ouvrent vers l'extérieur.
- N'installez pas le détecteur de CO dans des pièces poussiéreuses, sales ou grasses comme les pièces de chauffage <4m3. La poussière, le gras et les produits chimiques ménagers peuvent avoir une influence sur le capteur.
- Installez le détecteur de CO à au moins 0.5 mètre de lampes à décharge de gaz (type halogène) en raison des interférences électroniques qui peuvent provoquer de fausses alarmes.
- N'installez pas le détecteur de CO dans des pièces humides comme la salle de bain.
- N'installez pas le détecteur de CO dans des pièces où la température est inférieure à -10°C ou supérieure à +45°C.
- N'installez pas le détecteur de CO dans une pièce où l'humidité est supérieure à 93% HR
- Ne jamais installer le détecteur de CO derrière un meuble ou un rideau. Le monoxyde de carbone doit pouvoir atteindre le capteur pour que celui-ci détecte correctement le niveau de monoxyde de carbone.
- Ne jamais installer le détecteur de CO à plat sur une table ou toute autre surface.
- Ne jamais installer le détecteur de CO dans une pièce où des bombes aérosols peuvent être utilisées type laque pour cheveux, déodorant

## INSTALLATION :

1. Insérez les piles (fournies) dans le détecteur  
A. Tournez la tige de sécurité vers l'intérieur.  
B. Insérez les 3 piles AA en respectant le sens de polarité (Piles alcalines 1,5V AA - LR6)  
C. Les voyants d'alimentation, d'erreur et d'alarme s'allument pendant 0,5 seconde et le détecteur émet un bref signal sonore.
2. Poussez le loquet de verrouillage hors de la plaque de fixation.
3. Installez la plaque de fixation à un endroit approprié.
4. Utilisez les chevilles et vis incluses.
5. Vous pouvez effectuer un premier test en appuyant brièvement sur le bouton "test", voir également le paragraphe "TEST".
6. Enclenchez et verrouillez la plaque de fixation avec le détecteur de CO en insérant le loquet du dessus dans le trou jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
7. Le détecteur de CO est maintenant opérationnel.



## UTILISATION:

1. Toutes les 45 secondes, le voyant d'alimentation s'allume brièvement pour indiquer que le détecteur est en fonctionnement.
2. Lorsque le détecteur émet un bip court toutes les 60 secondes et que le voyant jaune "Erreur" clignote, les piles doivent être remplacées dès que possible. A partir de ces avertissements, le détecteur fonctionnera pendant 30 jours en mode veille ou 4 minutes en mode alarme.
3. Le tableau ci-dessous indique sous quel délai le détecteur déclenchera l'alarme.

Concentration de CO	PAS D'ALARME dans un délai de	ALARME au plus tard dans un délai de
30PPM	120 min.	-
50PPM	60 min.	90 min.
100PPM	10 min.	40 min.
300PPM	-	3 min.

Selon la norme EN50291.

4. Quand l'alarme se déclenche, elle s'arrête automatiquement dans les 6 secondes après que le détecteur est placé dans une pièce avec une concentration de CO inférieure à 40PPM.
5. Le signal d'alarme peut être désactivé pendant 10 minutes maximum en appuyant sur le bouton TEST pendant 3 secondes (<200PPM)
6. Le détecteur effectue automatiquement une inspection des anomalies toutes les 180 secondes.

## TEST :

Lorsque le détecteur de CO fonctionne dans des conditions normales d'utilisation, le capteur et l'alarme doivent être testés au moins une fois par mois. Appuyez sur le bouton "TEST". Les voyants "POWER", "FAULT" et "ALARM" s'allument. Le détecteur émet alors 5 bips dans les 10 secondes et le voyant rouge "ALARM" s'allume également.

Si le détecteur présente une anomalie, le voyant jaune "FAULT" s'allume deux fois et émet deux bips par minute.

**MISE SOUS SILENCE DE L'ALARME (FONCTION HUSH) :**

Parfois, l'alarme peut se déclencher en raison de l'influence de facteurs extérieurs. Par exemple en présence d'une fumée avec une certaine concentration de monoxyde de carbone ou d'autres gaz chimiques. Si la concentration de CO est inférieure à 200PPM, appuyez sur le bouton "TEST". L'alarme s'arrête et le détecteur vérifie immédiatement le niveau de CO de nouveau. Si la concentration de CO est supérieure à 200PPM, il est impossible de stopper l'alarme.

Le voyant rouge clignote 8 fois par seconde et le signal sonore s'arrête pendant 10 minutes maximum. Si, après un délai de 10 minutes maximum, la concentration de CO est toujours supérieure à 200 PPM, l'alarme se déclenche de nouveau. Pendant la mise sous silence de l'alarme (fonction HUSH) appuyez sur le bouton de test pour désactiver immédiatement la fonction "mise sous silence" et rendre l'alarme de nouveau audible.

**INDICATION DES VOYANTS LUMINEUX:**

Voyant rouge : Alarme, présence de monoxyde de carbone

Voyant jaune : Anomalie au niveau du capteur

Voyant vert : Fonctionnement normal, le voyant vert clignote toutes les 45 secondes

**INFORMATIONS CONCERNANT LES PILES:**

1. Toutes les 45 secondes les piles sont automatiquement vérifiées.
2. Toutes les 45 secondes, le voyant vert s'allume brièvement tant que la tension totale des piles est supérieure à 3,6 volts. Cela signifie que la capacité des piles est correcte. Lorsque la tension des piles descend en dessous de 3,6 volts, le voyant jaune "Fault" s'allume brièvement une fois par minute et vous entendrez un bip: les piles doivent être remplacées dès que possible.

Utilisez des piles alcalines haute énergie (3 x LR6 / 1,5V AA). Les piles rechargeables ne conviennent pas. Les piles fournies ont une durée de vie d'environ 24 mois.

**RAISON DE DÉFAILLANCE DU CAPTEUR :**

Une défaillance peut provenir d'un circuit endommagé, d'un capteur défectueux ou de composants électroniques défectueux.

**DÉFAILLANCE DU CAPTEUR CAUSÉE PAR DES GAZ CHIMIQUES :**

Lorsque des gaz chimiques volatils tels que l'alcool sont la cause d'une erreur de détection, cela peut être corrigé en éteignant le détecteur et en le laissant à l'air libre pendant 24 heures. Cela permet de rétablir le capteur. Si l'anomalie persiste après 24 heures, le détecteur est défectueux et doit être remplacé. Ne réparez pas vous-même le détecteur, il doit être réparé par l'importateur.

Lorsque l'alarme est contaminée et endommagée par de fortes concentrations de gaz chimiques, le capteur peut être affecté avec pour conséquence une erreur temporaire ou un dommage permanent.

Lorsque l'alarme retentit et que vous sentez une odeur de gaz chimique, cela peut être la raison.

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore et inodore. Les gaz chimiques ont une odeur. Les substances et gaz suivants peuvent provoquer de fausses alarmes ou endommager votre

**Détecteur :**

Méthane, propane, iso-butane, éthylène, éthanol, alcool, iso-propanol, benzène, toluène, acide, éther, gaz hydrogène, gaz hépatique, dioxyde de soufre, aérosol, propulseur, préparation d'alcool, peinture, diluant, dissolvant, agents de liaison, shampoing, baume après-rasage, parfum, échappement de voiture (démarrage à froid) et certains produits de nettoyage.

## ENTRETIEN :

Pour maintenir votre détecteur de CO en bon état de fonctionnement, veuillez suivre ces simples conseils :

- Une fois par mois, vérifiez le bon fonctionnement de l'alarme en appuyant sur le bouton de test.
- Une fois par mois, nettoyez le détecteur de CO avec la brosse de l'aspirateur ou avec un chiffon doux pour éliminer l'excès de poussière.
- Vérifiez que les piles ne soient pas endommagées, usagées et qu'elles ne fuient pas.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le détecteur de CO.
- Sensibilisez les enfants aux dangers d'une intoxication au monoxyde de carbone.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou autres détergents pour nettoyer le détecteur de CO.
- N'utilisez pas de désodorisants d'air, de laques pour cheveux ou autres aérosols à proximité du détecteur de CO.
- Ne peignez pas le détecteur de CO. La peinture obstrue les trous d'aération empêchant le capteur de fonctionner.
- Ne démontez pas ou ne tentez pas de réparer vous-même votre détecteur; cela peut affecter sa fiabilité.

## REPLACEMENT DES PILES :

Retirez le couvercle du compartiment des piles situé à l'arrière de l'appareil en le faisant glisser pour avoir accès aux piles.

Retirez les piles de l'appareil et remplacez-les par 3 nouvelles piles alcalines haute énergie 1,5V AA - LR6, en respectant le sens de polarité en suivant les instructions qui figurent à l'intérieur du compartiment des piles.

## REPLACEMENT DU CAPTEUR:

Le capteur a une durée de vie de 10 ans. Au bout de 10 ans, vous devez remplacer le produit dans son intégralité, le capteur seul ne peut pas être changé.

Si le voyant jaune s'allume au cours de ces 10 ans alors que vous avez changé les piles, veuillez vous référer au paragraphe "Défaillance du capteur causée par des gaz chimiques".

Si le voyant jaune "FAULT" s'allume 3 fois et qu'il émet 3 bips par minute, le détecteur complet doit être remplacé. Il s'agit de l'avertissement de fin de vie du produit.

## CARACTÉRISTIQUES:

Alimentation:	3 piles LR6, 1,5V AA high energy Alcaline
Sensibilité et Temps:	30ppm, alarme n'est pas activée dans les 120 minutes 50ppm, donne alarme dans les 60~90 minutes 100ppm, donne alarme dans les 10~40 minutes 300ppm, donne alarme dans les 3 minutes
Consommation en mode veille:	<15µA
Consommation en mode alarme:	<65mA
Puissance sonore de l'alarme:	>85dB (à 3m)
Conditions environnementales lors de l'utilisation:	-10~+45°C, 0~93% humidité de l'air.
Type:	Type B (sortie non contrôlée)

## ENVIRONNEMENT :

Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères. Apportez-les à un point de collecte local pour le recyclage des déchets chimiques.

Au terme du cycle de vie du produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers, déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.



## DECLARATION DE CONFORMITÉ:

La déclaration de conformité est disponible sur le site internet à cette adresse:

<http://DOC.hesdo.com/COA1910-DOC.pdf>

Der COA1910 ist ein CO-Detektor, der insbesondere für die Erkennung von Kohlenmonoxid in Ihrem Wohnbereich konzipiert wurde.

## ALLGEMEIN:

Was ist Kohlenmonoxid?

Kohlenmonoxid, CO genannt, wird auch Kohlenmonoxid genannt. Es ist ein farbloses, geschmackloses, geruchloses und giftiges Gas. **ACHTUNG** das ist CO (Kohlenmonoxid) und nicht CO<sub>2</sub> (Kohlendioxid).

SIE KÖNNEN KOHLENMONOXID NICHT SEHEN,  
RIECHEN ODER SCHMECKEN UND ES KANN TÖDLICH SEIN.

CO wird als Teil einer heißen Gasmischung emittiert und neigt daher dazu aufzusteigen, bis es abkühlt. Dies steht im Gegensatz zu CO<sub>2</sub>, das schwerer als Luft ist und abfällt.

Alle Kraftstoffarten können Kohlenmonoxid produzieren.

Häufigste CO-Quellen:

Die meisten Kohlenmonoxid-Quellen sind fehlerhafte Gasöfen zum:

- Heizen (Heizkessel, Geysir, Gasheizung, tragbare Brennstoffherde)
- Kochen
- Laufende Fahrzeuge in einer angrenzenden Garage
- Verstopfte Kamine, Rauchrohre oder offene Kamine
- Mit Kraftstoff betriebene Werkzeuge
- Offenes Feuer in geschlossenen Räumen.

Das COA1910 erfasst keine anderen Gase als CO-Gas.

Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung:

Schwindel, Müdigkeit, Schwäche, Kopfschmerzen, Übelkeit, Erbrechen, Schläfrigkeit und Verwirrung.

Jeder reagiert sensibel auf die Gefahren von Kohlenmonoxid, Experten sind sich jedoch darüber einig dass Kleinkinder, Schwangere und das ungeborene Babies,, Senioren und Personen mit Herz- oder Atemproblemen das größte Risiko für ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen haben. Ein autorisierter Installateur muss Ihre Heizungsanlage, Entlüftungsöffnungen, Kamin- und Rauchrohre jedes Jahr prüfen und reinigen.

Wichtig:

- Der CO-Detektor ist kein Ersatz für Rauch-, Brand- oder andere Detektoren.
- Der Detektor muss von einer kompetenten Person installiert werden.
- Dieser Detektor kann Personen mit bestimmten Krankheiten nicht schützen
- Dieser Detektor kann möglicherweise keine chronischen Gesundheitsauswirkungen von Kohlenmonoxid auf den Körper verhindern.

- Der CO-Detektor ist kein Ersatz für korrekte Installation, Nutzung und regelmäßige Wartung von Verbrennungsanlagen und auch nicht für ausreichende Belüftung der Räume, in denen diese Geräte genutzt werden.
- Wir empfehlen, dass Sie den CO-Detektor wöchentlich mit der Taste "TEST/MENÜ" am CO-Detektor testen.
- Dieser CO-Detektor gibt nur dann einen Alarm aus, wenn er an seinem Sensor Kohlenmonoxid erkennt. Daher kann Kohlenmonoxid woanders präsent sein und der Alarm ertönt nicht.
- Wenn der Alarm ertönt, ist mögliches schädliches Kohlenmonoxid vorhanden! Kohlenmonoxid kann tödlich sein!

<b>CO-Konzentration</b>	<b>Dauer der Einatmung und Symptome</b>
<b>50PPM</b>	Die maximale Konzentration, die ein gesunder Erwachsener in 8 Stunden aushalten kann.
<b>200PPM</b>	Nach 2-3 Stunden leichte Kopfschmerzen, Gefühl der Schwäche, Schwindel, Übelkeit
<b>400PPM</b>	Innerhalb von 1-2 Stunden Schmerzen in der Stirn; nach 3 Stunden lebensbedrohlich.
<b>800PPM</b>	Innerhalb von 45 Min. Schwindel, Übelkeit, Krämpfe; Bewusstlosigkeit innerhalb von 2 Stunden; in 2-3 Stunden tödlich.
<b>1600PPM</b>	Innerhalb von 20 Minuten Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit; in 1 Stunde tödlich.
<b>3200PPM</b>	Innerhalb von 5-10 Minuten Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit; in 25-30 Min. tödlich.
<b>6400PPM</b>	Innerhalb von 1-2 Min. Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit; in 10-15 Min. tödlich.
<b>12800PPM</b>	In 1-3 Min. tödlich.

#### Alarm

Wenn der CO-Detektor den Alarm ausgibt, kann Kohlenmonoxid (CO) vorhanden sein, was tödlich sein kann. Daher ignorieren Sie niemals diesen Alarm.

Im Alarmfall blinkt die rote ALARM-LED 5 Mal schnell und gibt 5 kurze Pieptöne ab. Der Alarmzyklus wird alle 10 Sekunden 3-mal wiederholt. Sobald die CO-Konzentration unter 40PPM fällt, wird der Alarm beendet.

Wenn die CO-Konzentration 30PPM für 60 Minuten oder 40PPM für 40 Minuten übersteigt, ertönt die Warnung für niedrigen CO-Gehalt. Einmal alle 5 Minuten blinkt die rote Alarm-LED 4 Mal und es ertönen gleichzeitig 4 kurze Signaltöne.

Was zu tun ist, wenn der Alarm ertönt:

1. Öffnen Sie Türen und Fenster und gehen Sie sofort an die frische Luft. Überprüfen Sie, ob alle das Gebäude verlassen haben.
2. Rufen Sie einen offiziellen Installateur an, der die richtige Funktion und den Wartungsstatus der Verbrennungsquelle (Gas- oder ölbetriebene Geräte) inspiziert, die der Grund für den CO-Alarm sein könnte..
3. Gehen Sie nur dann in das Gebäude zurück, wenn die Ursache behoben und das Gebäude gut gelüftet ist.

Der Alarmton kann für bis zu 10 Minuten ausgeschaltet werden (Hush-Funktion), indem Sie die TEST-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten (<200PPM).

Die Zeit, in der die Hush-Funktion aktiv ist, hängt von der gemessenen CO-Konzentration ab. Die Rauschzeit nimmt mit steigender CO-Konzentration ab. Über 200PPM ist die Hush-Funktion nicht möglich.

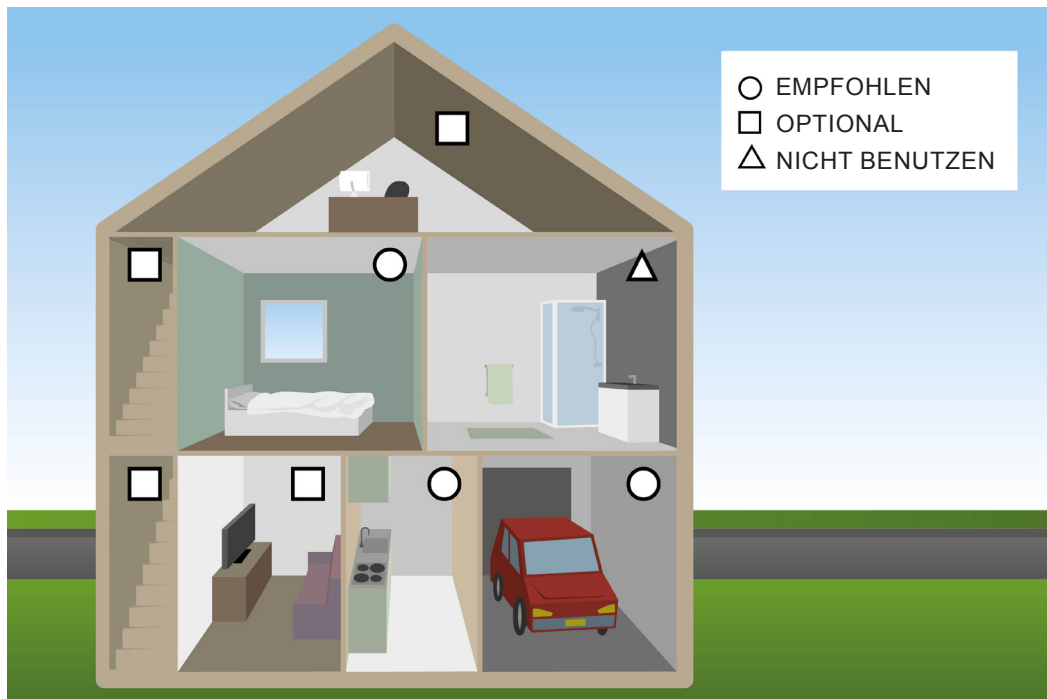


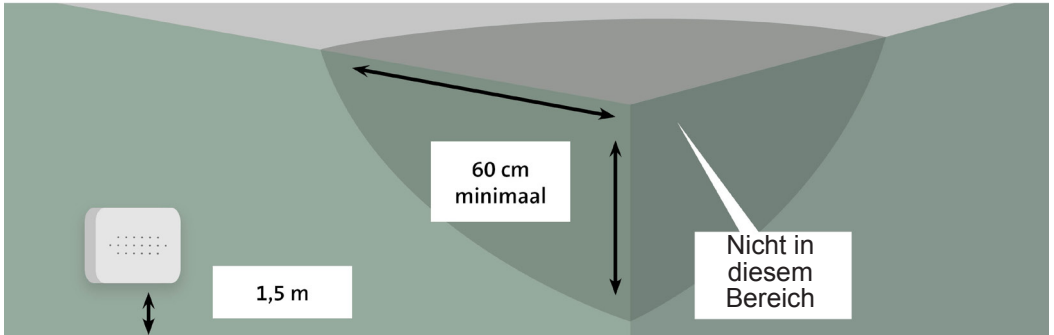
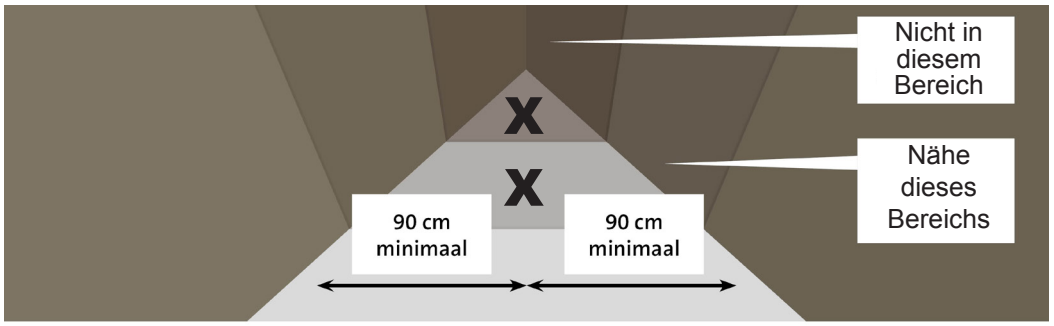
Wenn die CO-Konzentration sinkt, wird der Alarm schließlich automatisch gestoppt. Drücken Sie die Testtaste während der Stummschaltfunktion, um die Stummschaltfunktion sofort zu deaktivieren und den Alarm hörbar zu machen.

positionierung für den COA1910

Allgemein

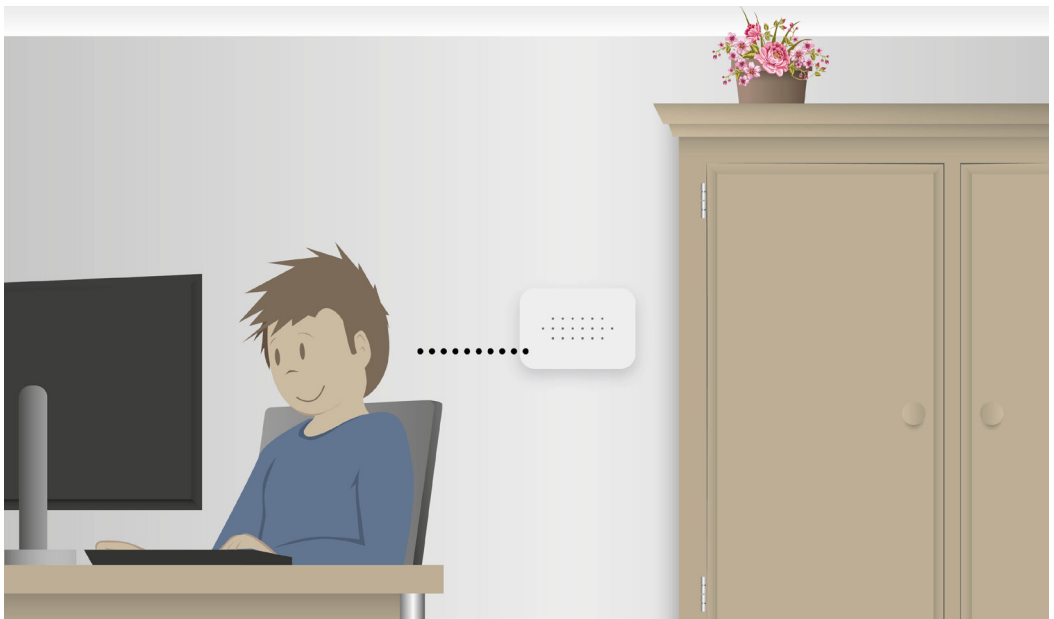
- Installieren Sie den CO-Detektor an einem Ort, wo Sie den Alarm in Schlafzimmern hören können.
- In Häusern mit mehreren Stockwerken ist es ratsam, in jedem Stockwerk einen CO-Detektor zu installieren.
- Installieren Sie den Detektor an einer Stelle, wo die wöchentliche Prüfung, einfach, durchgeführt werden kann.
- Wir empfehlen, in jedem Raum mit einem Verbrennungsgerät einen CO-Alarm am Luftauslass des Geräts zu installieren.

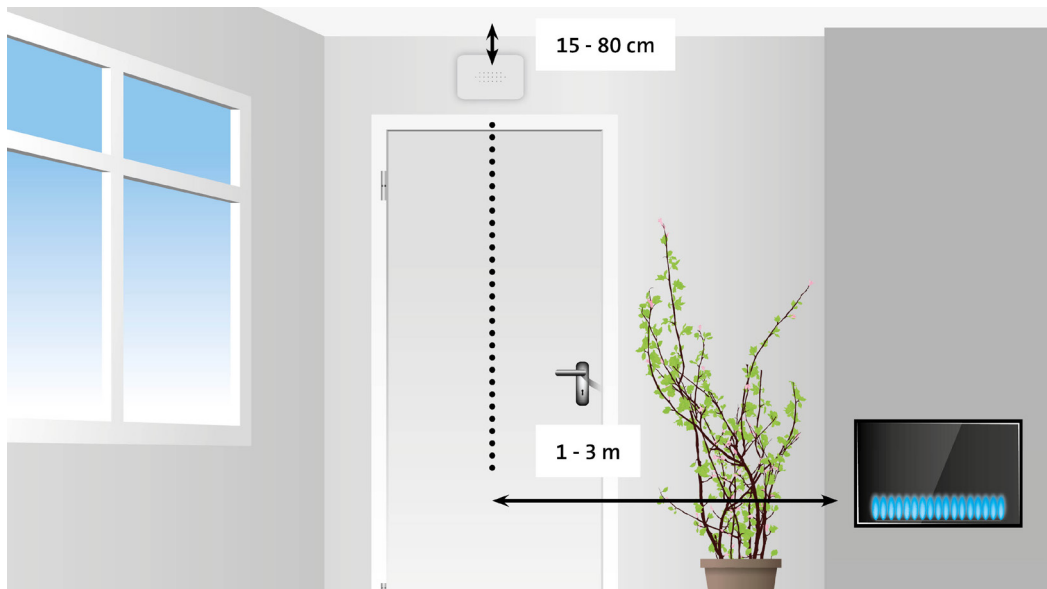




In Räumen ohne offene Verbrennungsgeräte

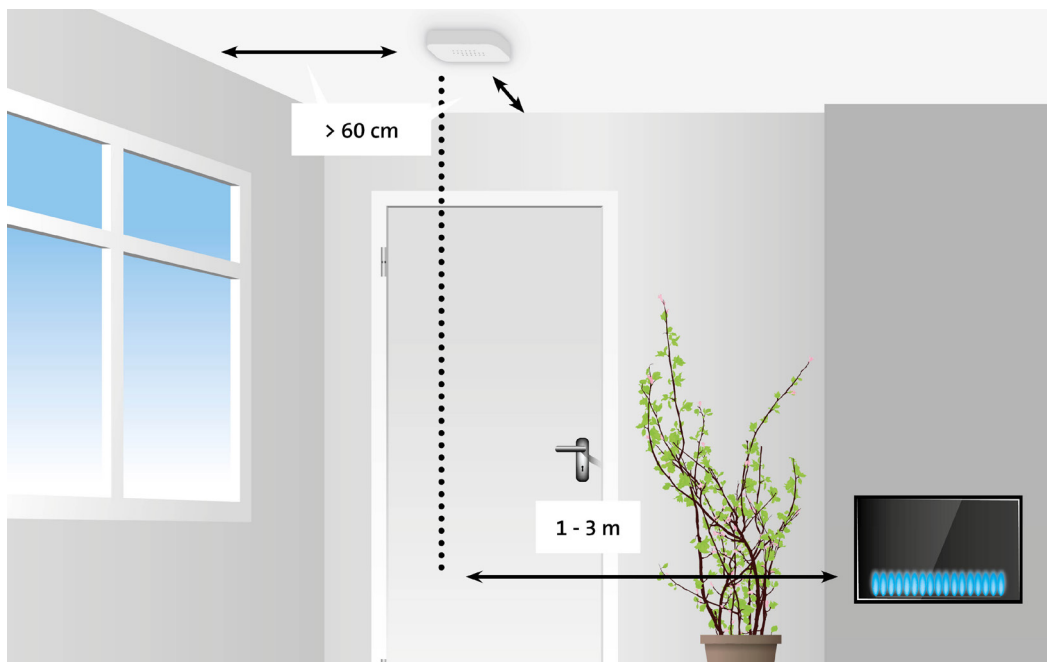
- Installieren Sie den CO-Detektor in Räumen ohne Verbrennungsgeräte, vorzugsweise in Atemhöhe.
- Installieren Sie den CO-Detektor nicht auf Dachfirste, Deckengewölbe oder Vordächer.
- Installieren Sie den CO-Detektor 60 Zentimeter von umgebenden Wänden und Decken.

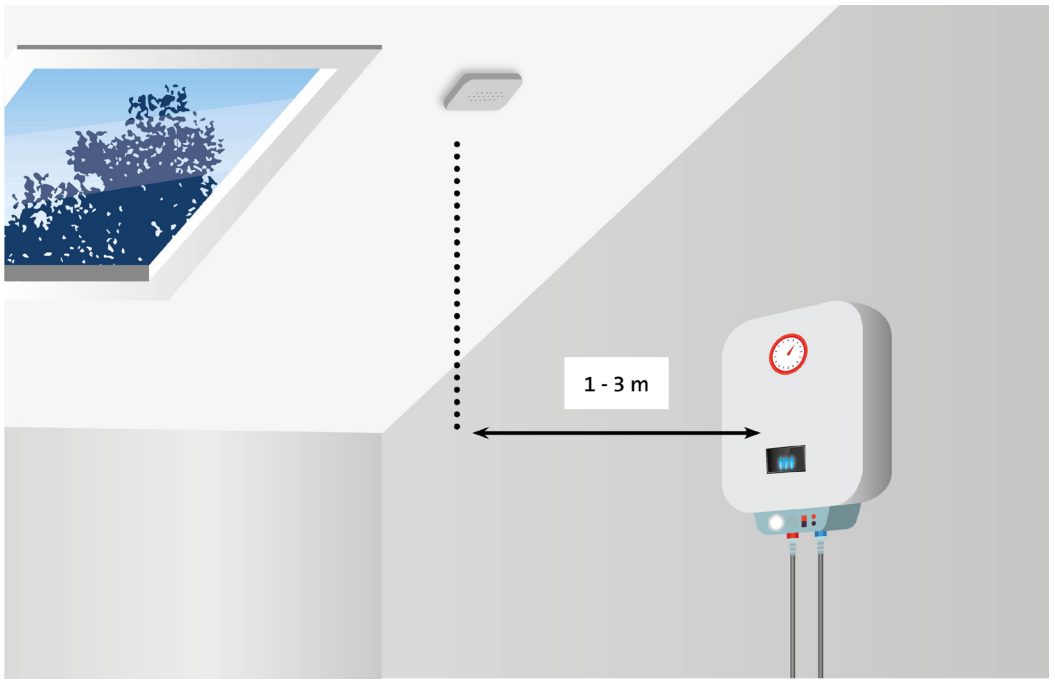




#### In Räumen mit offene Verbrennungsgeräte

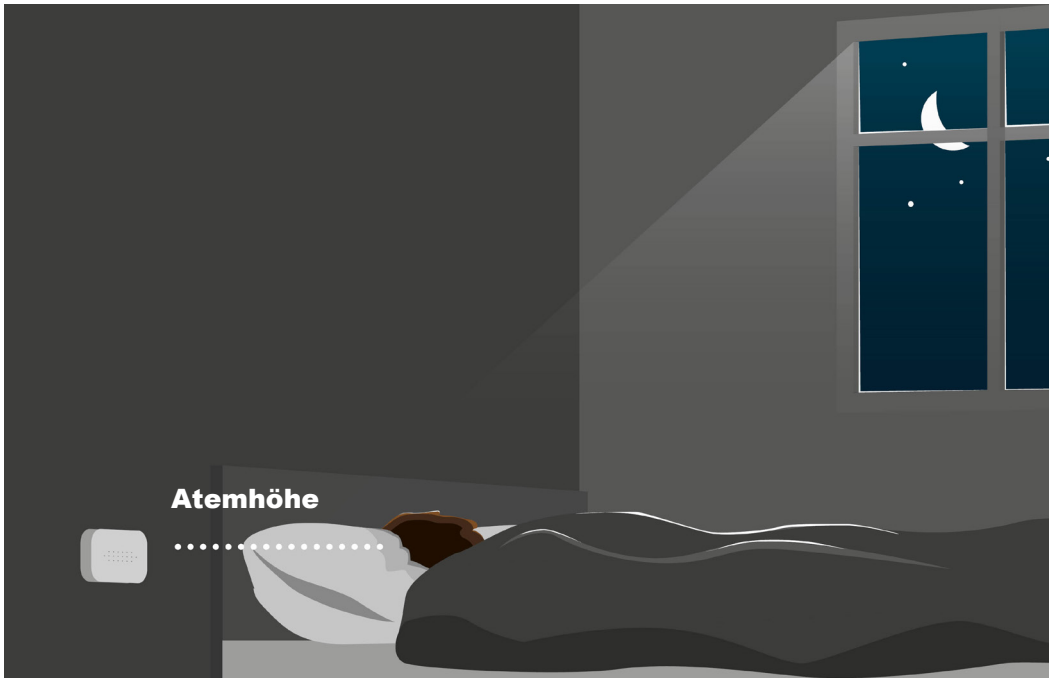
- Installieren Sie den CO-Detektor 1 zum 3 m zu Verbrennungsgeräten, innerhalb des Luftstroms des Verbrennungsgeräts..
- Installieren Sie den CO-Detektor nicht auf Dachfirste, Deckengewölbe oder Vordächer.
- Bei kleineren Räumen ( $<4\text{m}^3$ ) sollte der Detektor außerhalb dieser Räume installiert werden.
- Installieren Sie den CO-Detektor 60 Zentimeter von umgebenden Wänden und Decken. Die Installation an Wänden und Decken ist in Räumen mit einer Verbrennunggeräte möglich.

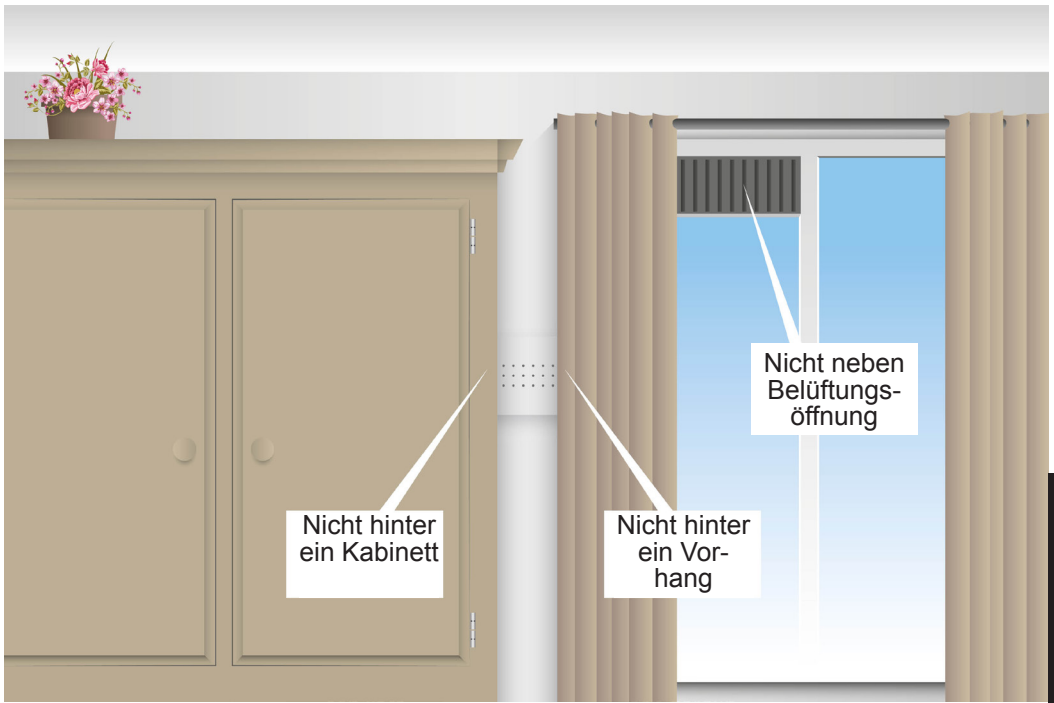




In den Schlafzimmern

- Installieren Sie den CO-Alarm in Schlafräumen in Atemhöhe während des Schlafes.
- Installieren Sie den CO-Detektor nicht auf Dachfirste, Deckengewölbe oder Vordächer.



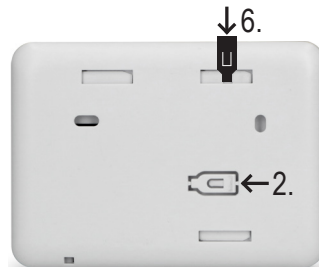
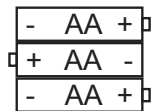


**VERMEIDEN SIE FOLGENDE STELLEN FÜR DIE INSTALLATION:**

- Installieren Sie den CO-Detektor niemals in turbulenter Luft von Deckenventilatoren.
- Installieren Sie den CO-Detektor niemals neben Belüftungsöffnungen mit frischer Luft
- Installieren Sie den CO-Detektor niemals in der Nähe von Türen und Fenstern, die nach außen geöffnet werden.
- Installieren Sie den CO-Detektor niemals in der Nähe von extrem staubigen, schmutzigen oder fettigen Räumen, wie z.B. Heizräumen <math>< 4\text{m}^3</math> oder Speisekammern fern. Staub, Fett und Haushaltschemikalien können den Sensor beeinträchtigen.
- Installieren Sie den CO-Detektor mindestens 0,5 m von Gasentladungslampen (Halogen) entfernt, weil elektronische Interferenzen zu Fehlalarmen führen können.
- Installieren Sie den CO-Detektor niemals in feuchten und nassen Räumen fern, wie z.B. Badezimmer.
- Installieren Sie den CO-Alarm nicht an einem Ort, an dem die Temperatur weniger als  $-10^\circ\text{C}$  oder mehr als  $+45^\circ\text{C}$  beträgt.
- Installieren Sie den CO-Melder nicht an einem Ort, an dem die Luftfeuchtigkeit höher als 93 %RH ist.
- Installieren Sie den CO-Detektor niemals hinter Vorhängen oder Möbeln. Kohlenmonoxid muss den Sensor erreichen können, um sicherzustellen, dass der Sensor Kohlenmonoxidemengen richtig erkennen kann.
- Installieren Sie den CO-Detektor niemals flach auf einen Tisch oder eine ähnliche Oberfläche.
- Installieren Sie den CO-Detektor niemals in Räumen gebrauch gemacht wird von Spraydosen (Haarspray, Deo)

## INSTALLATION:

1. Setzen Sie die Batterien (inklusive) in den Detektor ein.  
A. Drehen Sie die Sicherungsstifte nach innen.  
B. Legen Sie die 3 AA-Batterien unter Beachtung der Polarität ein.  
(Hochenergie-Alkalibatterien 1,5V AA - LR6)  
C. Die Netz-, Störungs- und Alarm-LEDs leuchten für 0,5 Sekunden auf und der Melder gibt einen kurzen Piepton ab.
2. Drücken Sie die Verriegelung aus der Montageplatte heraus.
3. Installieren Sie die Befestigungsplatte an einer geeigneten Stelle
4. Brauchen Sie die Dübel und Schrauben (inklusive).
5. Sie können durch kurzes Drücken der Testtaste den ersten Test durchführen, siehe auch Abschnitt "Testen"
6. Verriegeln Sie nun die Montageplatte mit dem CO-Melder, indem Sie den Riegel auf der Oberseite in die Bohrung stecken, bis Sie ein Klicken hören.
7. Der CO-Detektor funktioniert sofort.



## EINSATZ:

1. Die Power-LED leuchtet alle 45 Sekunden auf, um anzuzeigen, dass der Melder arbeitet.
2. Wenn der Melder alle 60 Sekunden einen kurzen Piepton abgibt und die gelbe „Fault“-LED blinkt, sollten die Batterien so schnell wie möglich ausgetauscht werden. Wenn diese Warnungen beginnen, arbeitet der Melder für 30 Tage im Standby-Modus oder 4 Minuten im Alarm-Modus.
3. Die nachstehende Tabelle zeigt an, wann der Detektor den Alarm ausgibt.

CO-Konzentration	KEIN ALARM für	ALARM für
30PPM	120 min.	-
50PPM	60 min.	90 min.
100PPM	10 min.	40 min.
300PPM	-	3 min.

In Übereinstimmung mit der EN50291 Norm.

4. Wenn der Alarm ertönt, soll er innerhalb 6 Sekunden, nachdem der Detektor in einen Raum mit einer CO-Konzentration unter 40 PPM gebracht wurde, abschalten.
5. Der Alarmton kann bis zu 10 Minuten lang ausgeschaltet werden, indem Sie die TEST-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten (<200PPM).
6. Der Melder führt alle 180 Sekunden automatisch eine Fehlerprüfung durch.

## TESTEN:

Wenn der CO-Melder unter normalen Bedingungen in Betrieb ist, sollten der Sensor und die Sirene mindestens einmal im Monat getestet werden. Drücken Sie die Taste „TEST“. „POWER“, „FAULT“ und „ALARM“ LED leuchten. Dann gibt der Melder innerhalb von 10 Sekunden 5 Pieptöne ab und zusätzlich leuchtet die rote LED „ALARM“. Jetzt ist alles in Ordnung.

Wenn der Melder eine Störung anzeigt, leuchtet die gelbe LED „FAULT“ zweimal auf und gibt 2 Pieptöne pro Minute ab.

## STUMMSCHALTUNG ALARM (HUSH-FUNKTION):

Manchmal kann der Alarm aufgrund des Einflusses von Umweltfaktoren ertönen. Zum Beispiel Rauch mit bestimmten Konzentrationen von Kohlenmonoxid oder anderen chemischen Gasen. Wenn der CO-Pegel niedriger als 200PPM ist, drücken Sie die Taste „TEST“. Der Alarm wird gestoppt und der Melder prüft

sofort wieder den CO-Wert. Wenn die Konzentration höher als 200PPM ist, ist es unmöglich, den Alarm zu stoppen.

Die rote LED blinkt 8 Mal pro Sekunde und das Tonsignal wird für maximal 10 Minuten gestoppt. Wenn die Konzentration nach maximal 10 Minuten immer noch über 200PPM liegt, wird der Alarm erneut aktiviert. Drücken Sie die Testtaste während der Stummschaltfunktion, um die Stummschaltfunktion sofort zu deaktivieren und den Alarm wieder hörbar zu machen.

#### LED-ANZEIGE:

Rote LED	Alarm, Kohlenmonoxid vorhanden
Gelbe LED	Sensorproblem
Grüne LED	Normale Funktion, alle 45 Sekunden blinkt das grüne LED

#### BATTERIEINFORMATIONEN ANZEIGEN:

1. Die Batterie wird automatisch alle 45 Sekunden überprüft.
2. Die grüne LED leuchtet alle 45 Sekunden, solange die Gesamtspannung der Batterie über 3,6 Volt liegt. Dies bedeutet, dass die Batteriekapazität in Ordnung ist. Wenn die Batteriespannung unter 3,6 Volt fällt, leuchtet die gelbe LED „Fault“ 1x pro Minute kurz auf. Jetzt sollten die Batterien so schnell wie möglich ausgetauscht werden.

Verwenden Sie High Energy Alkaline-Batterien (3 x LR6 / 1,5V AA). Wiederaufladbare Batterien sind nicht geeignet. Die mitgelieferten Batterien halten ca. 24 Monate, bevor sie erschöpft sind.

#### GRUND FÜR SENSORFEHLER:

Ein Fehler könnte an einer defekten Schaltung, einem fehlerhaften Sensor oder fehlerhafter Elektronikteile liegen.

#### SENSORFEHLER VERURSACHT DURCH CHEMISCHE GASE:

Wenn flüchtige chemische Gase wie Alkohol die Ursache für Fehlererkennung sein, können Sie korrigiert werden indem Sie den Detektor ausschalten und für 24 Stunden an der frischen Luft lassen. Dadurch wird der Sensor wiederhergestellt. Wenn der Fehler nach diesen 24 Stunden nicht gelöscht ist, ist der Detektor fehlerhaft und sollte ausgetauscht werden. Reparieren Sie den Detektor nicht selbst, sondern lassen ihn vom Importeur reparieren.

Wenn der Alarm durch hohe Konzentrationen an chemischen Gasen kontaminiert und beschädigt ist, könnte der Sensor beeinträchtigt werden. Dies führt zu einem vorübergehenden Fehler oder permanenter Beschädigung. Wenn der Alarm ertönt und Sie chemisches Gas riechen, könnte dies die Ursache sein. Kohlenmonoxid ist ein farb- und geruchloses Gas. Chemische Gase riechen.

Folgende Substanzen und Gase können Fehlalarme verursachen oder den Detektor permanent beschädigen:

Methan, Propan, Isobutan, Ethylen, Ethanol, Alkohol, Isopropanol, Benzol, Toluol, Säure, Äther, Wasserstoff, hepatisches Gas, Schwefeldioxid, Aerosol, Treibmittel, Alkohollösung, Farbe, Verdünner, Bindemittel, Shampoo, Aftershave-Balsam, Parfüm, Autoabgase (Kaltstart) und bestimmte Reinigungsmittel.

#### WARTUNG:

Um die richtige Funktionsfähigkeit des CO-Detektors beizubehalten, folgen Sie bitte diese einfachen Schritte:

- Prüfen Sie einmal im Monat durch Drücken der Testtaste, ob der Alarm ordnungsgemäß funktioniert.
- Reinigen Sie den CO-Detektor mit einem Staubsauger oder einem weichen Tuch oder bürsten Sie ihn jeden Monat ab, um übermäßigen Staub zu entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien beschädigt, erschöpft oder korrodiert sind.
- Erklären Sie Kindern, dass sie nicht mit dem CO-Detektor spielen dürfen.

- Stellen Sie sicher, dass sie über die Gefahren einer Kohlenmonoxidvergiftung Bescheid wissen.
- Reinigen Sie den CO-Detektor niemals mit Reinigungsmitteln oder anderen Lösungen.
- Verwenden Sie in der Nähe des CO-Detektors niemals Lüfterfrischer, Haarspray oder andere Aerosole.
- Malen Sie den CO-Detektor nicht an. Farbe bedeckt die Öffnungen, so dass der Sensor kein CO erkennen kann.
- Das Produkt niemals selbst zerlegen, reparieren oder modifizieren; es besteht ein hohes Risiko, dass es nicht mehr richtig oder zuverlässig funktioniert.

#### BATTERIEAUSTAUSCH:

Entfernen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Geräts, indem Sie die Abdeckung vom Produkt abschieben; Sie haben nun Zugang zu den Batterien.

Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät und ersetzen Sie sie durch 3x neue High Energy Alkaline-Batterien 1,5V AA - LR6, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Polarität der Batterien mit den Anweisungen im Batteriefach übereinstimmt.

#### SENSORAUSTAUSCH:

Der Sensor hat eine Lebensdauer von 10 Jahren. Nach 10 Jahren müssen Sie das komplette Produkt ersetzen, der Sensor selbst ist nicht austauschbar.

Wenn innerhalb dieser 10 Jahre die gelbe LED leuchtet, obwohl Sie die Batterien wieder angeschlossen oder ausgetauscht haben, schlagen Sie bitte im Abschnitt "Sensorfehler verursacht durch chemische Gase" nach.

Wenn die gelbe „FAULT“-LED 3 Mal aufleuchtet und 3 Pieptöne pro Minute zu hören sind, sollte das gesamte Produkt ausgetauscht werden. Dies ist die End of Life Warnung.

#### TECHNISCHE DATEN:

Stromversorgung:	3 x LR6, 1,5 V AA Alkaline-Hochenergiebatterien
Empfindlichkeit und Zeit:	30 ppm, Alarm wird innerhalb von 120 Minuten nicht aktiviert
	50 ppm, Alarm wird innerhalb von 60-90 Minuten aktiviert
	100 ppm, Alarm wird innerhalb von 10-40 Minuten aktiviert
	300 ppm, Alarm wird innerhalb von 3 Minuten aktiviert
Standby-Verbrauch:	<15µA
Verbrauch bei Alarm:	<65mA
Schalldruck bei Alarm:	>85 dB (3 m Abstand)
Umweltbedingungen während des Betriebs:	-10~+45°C, 0~93% Luftfeuchtigkeit
Typ:	Typ B (ungeprüfter Ausgang)

#### UMWELT:

Leere Batterien nie beim normalen Müll entsorgen, sondern wie lokal angeordnet. Auch Ihr COA1910 Gerät nie mit dem normalen Müll entsorgen, sondern entsprechend für Recycling abgeben.



#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist auf der Website [website http://DOC.hesdo.com/COA1910-DOC.pdf](http://DOC.hesdo.com/COA1910-DOC.pdf)



## GENERAL:

### What is carbon monoxide?

Carbon monoxide, designated CO, is also called carbon monoxide. It is a colorless, tasteless, odorless and poisonous gas. ATTENTION this is CO (carbon monoxide) and not CO<sub>2</sub> (carbon dioxide).

### YOU CANNOT SEE, SMELL OR TASTE CARBON MONOXIDE AND IT CAN BE FATAL.

CO is emitted as part of a hot gas mix and therefore it tends to rise until it cools down. This is in contrast to CO<sub>2</sub>, which is heavier than air and drops.

All fuel types can produce carbon monoxide.

### Most common CO sources:

The most common carbon monoxide sources are (faulty) gas devices used for:

- Heating (Central heating boiler, Geysler, gas heater, portable fuel stoves)
- Cooking
- Vehicles running in an adjacent garage
- Clogged chimneys, smoke ducts or fireplaces
- Fuel-powered tools
- The use of open fire in an enclosed space

The COA1910 does not detect any gases other than CO gas.

### Symptoms of carbon monoxide poisoning:

Symptoms of carbon monoxide poisoning are dizziness, fatigue, weakness, headaches, nausea, vomiting, sleepiness and confusion.

Everybody is sensitive to the dangers of carbon monoxide, experts agree however that small children, pregnant women and their unborn babies, elderly people and persons with heart or breathing problems have the highest risk of serious or even fatal injuries. Every year an authorized installer must inspect and clean your heating system, vents, chimney and smoke ducts.

### Important:

- This CO detector is not a replacement for smoke, fire or other detectors.
- The detector must be installed by a competent person.
- This detector cannot protect people with special medical conditions
- This detector might not prevent any chronic health effects of carbon monoxide on the body.
- This CO detector is not a replacement for the correct installation, use and periodic maintenance of combustion equipment, nor adequate ventilation of spaces in which these devices are being used.
- We recommend you to weekly test the CO detector using the "TEST/RESET" button on the CO detector.

- This CO detector only sounds the alarm when carbon monoxide is present at its sensor. Therefore, it's possible for carbon monoxide to be present elsewhere and the alarm doesn't sound.
- When the alarm sounds, possible harmful carbon monoxide levels are present! Carbon monoxide can be deadly!

<b>CO concentration</b>	<b>Period of inhaling and symptoms</b>
<b>50PPM</b>	The maximum concentration a healthy adult can withstand in 8 hours.
<b>200PPM</b>	After 2-3 hours, mild headache, sensations of weakness, dizziness, nausea.
<b>400PPM</b>	Within 1-2 hours, ache in forehead; after 3 hours, life-threatening.
<b>800PPM</b>	Within 45 mins, dizziness, nausea, convulsions; Loss of consciousness within 2 hours; Fatal within 2-3 hours.
<b>1600PPM</b>	Within 20 mins, headache, dizziness, nausea; Fatal within 1 hour.
<b>3200PPM</b>	Within 5-10 mins, headache, dizziness, nausea; Fatal within 25-30 mins.
<b>6400PPM</b>	Within 1-2 min, headache, dizziness, nausea; Fatal within 10-15 mins.
<b>12800PPM</b>	Fatal within 1-3 min.

## Alarm

When the CO detector sounds the alarm, carbon monoxide (CO) might be present which can be fatal. Therefore, never ignore this alarm.

When alarmed, the red ALARM LED will blink rapidly 5 times and emit 5 short audible beeps. The alarm cycle will repeat 3 times every 10 seconds. Once the carbon monoxide concentration falls below 40PPM the alarm will stop.

If the CO concentration exceeds 30PPM for 60 minutes or 40PPM for 40 minutes the low CO concentration alert will sound. Once every 5 minutes, the red alarm LED will simultaneously flash 4 times and 4 short sounds will sound.

What to do when the alarm sounds:

1. Open doors and windows and immediately do outside into the fresh air. Check whether everybody has left the building.
2. Call an official installer to inspect the correct functioning and state of maintenance of the combustion source (gas or oil powered equipment) that could be the cause for the CO alarm.
3. Only enter the building again after the cause has been resolved and the building has been well ventilated.

The alarm sound can be turned off for up to 10 minutes (Hush function) by pressing and holding the TEST key for 3 seconds (<200PPM).

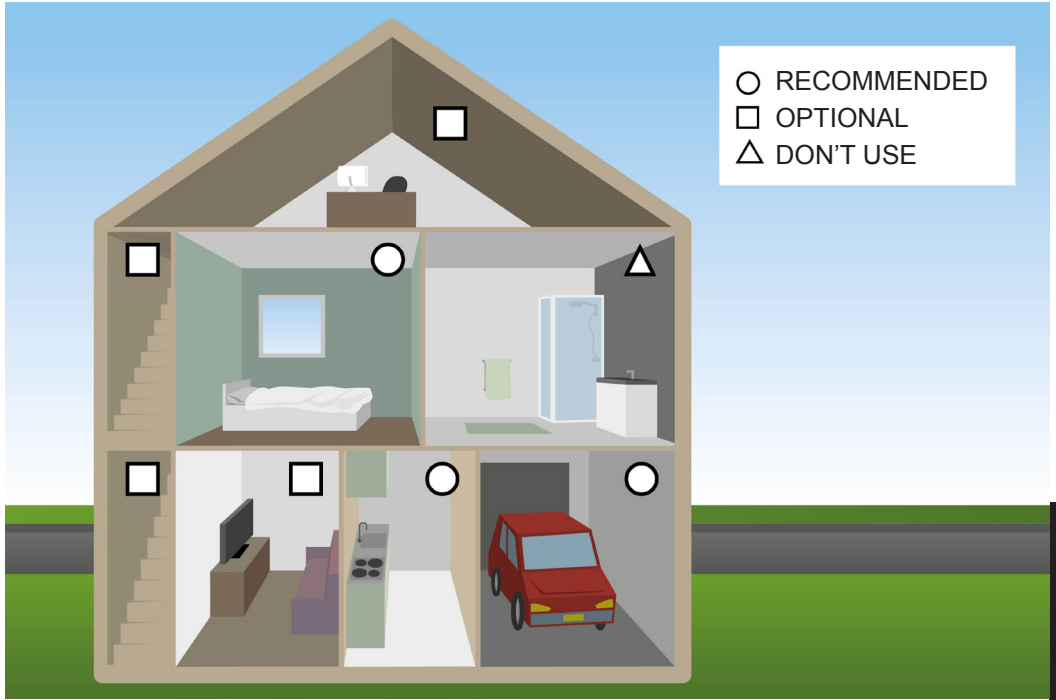
The time the hush function is active depends on the measured CO concentration. The hush time decreases as the CO concentration increases. Above 200PPM the hush function is not possible.

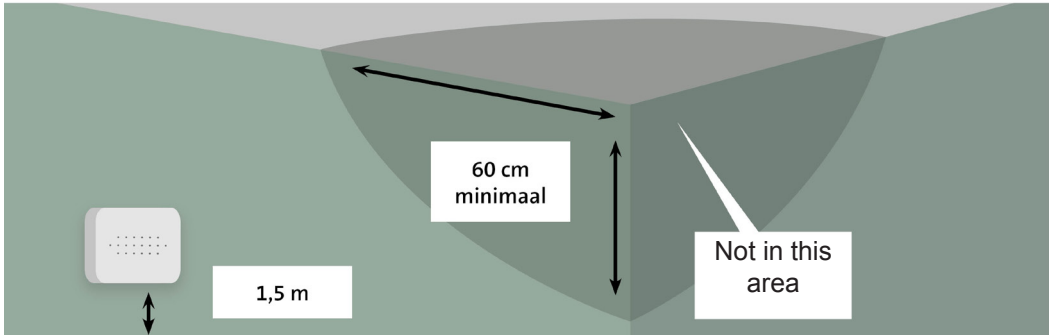
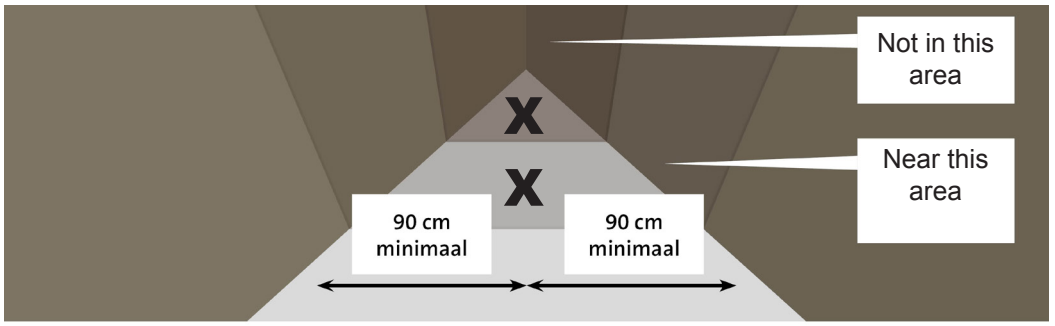
When the CO concentration drops, the alarm will eventually stop automatically. During the hush function, press the test button to immediately disable the hush function and make the alarm audible.

## Recommended locations for the installation of the COA1910

### General

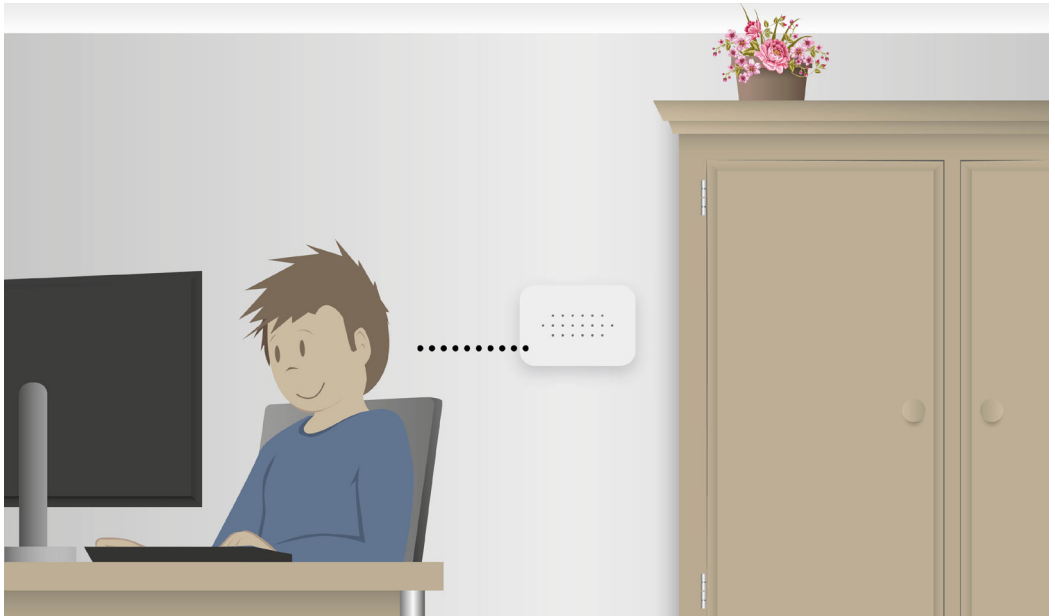
- Install the CO detector in a location where the alarm can be heard inside bedrooms.
- In houses with multiple floors, it's recommended to install a CO detector on each floor.
- Install the detector on a spot where the weekly check can be performed easily.
- We recommend that a CO detector be installed in every room with a combustion appliance at the air outlet of the appliance.

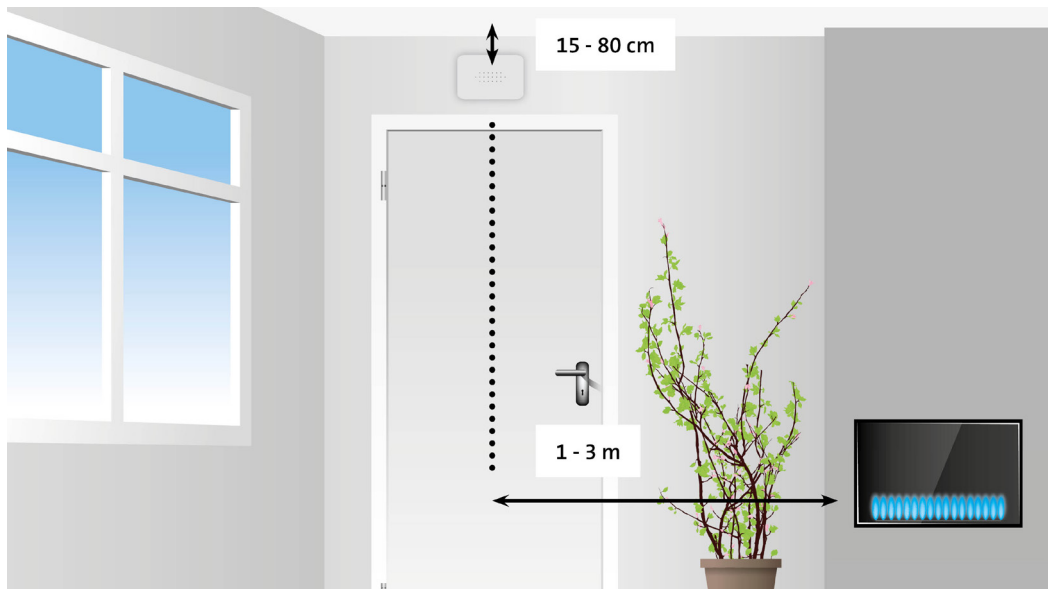




**In spaces without combustion devices**

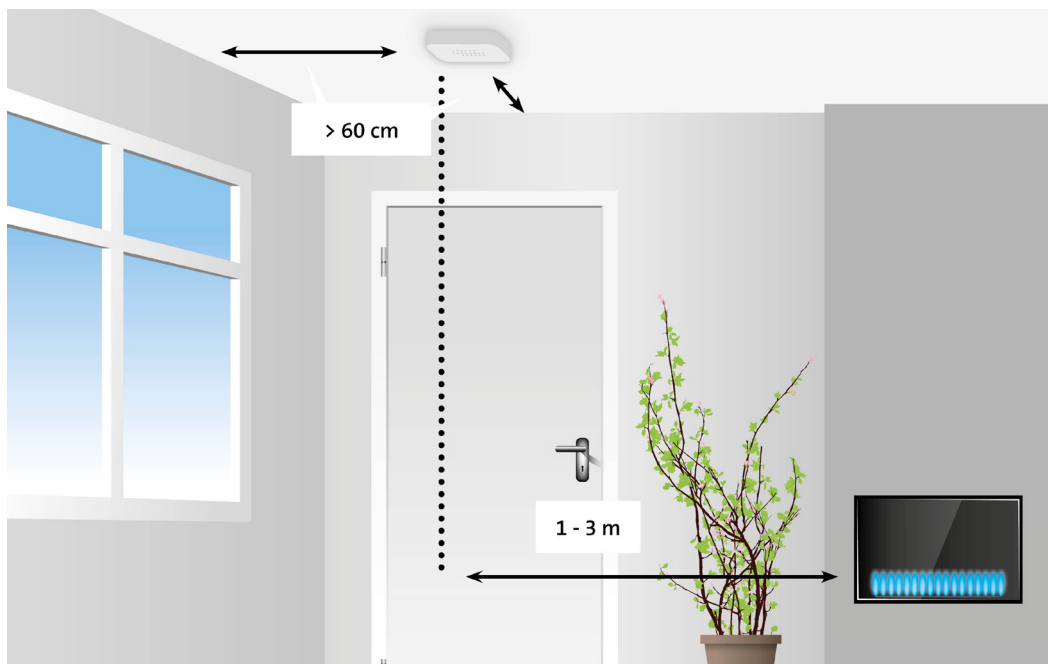
- Install the CO detector in spaces without combustion devices, preferably at breathing height.
- Install the CO detector way from of roof ridges, corners, arched ceilings or front roofs.
- Install the CO detector 60 centimeters from surrounding walls and ceilings.

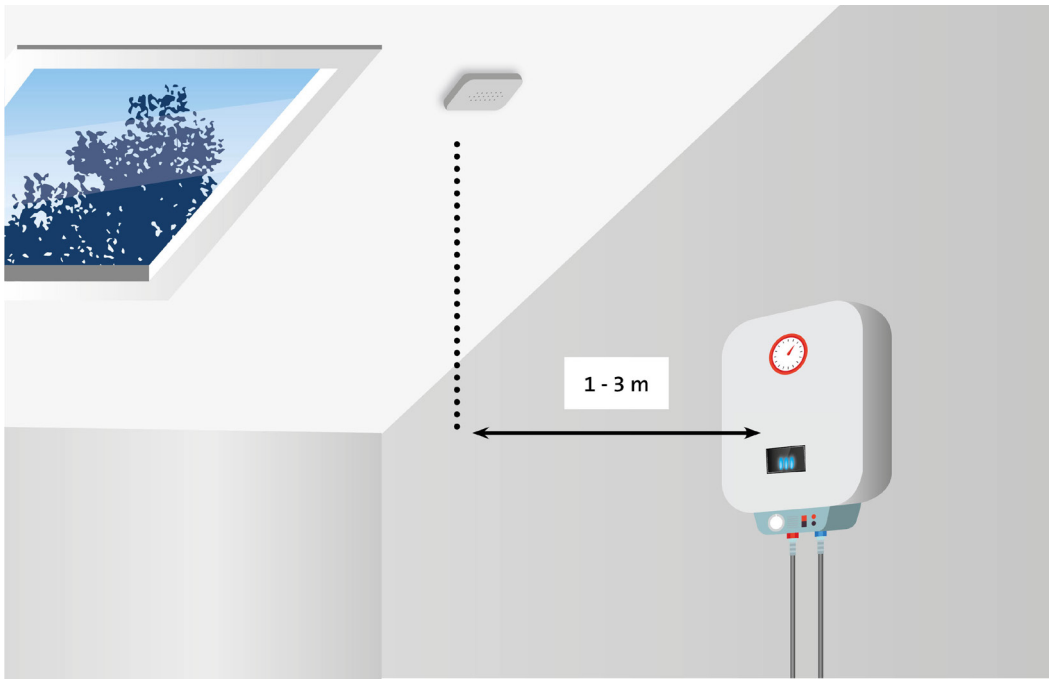




#### In spaces with combustion devices

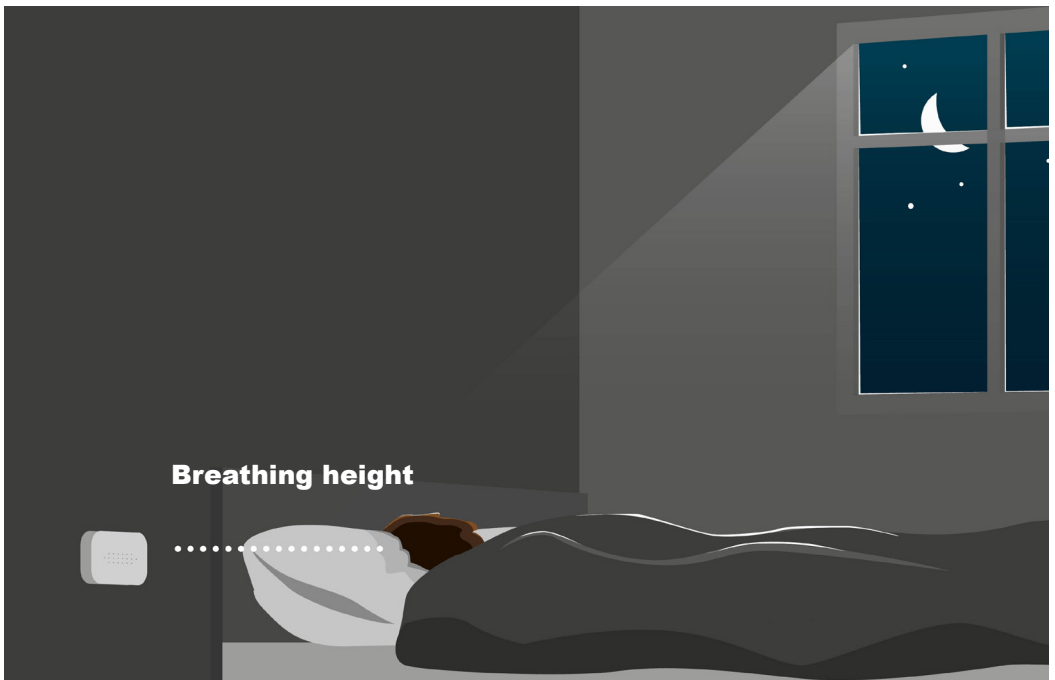
- Install the CO detector at 1 to 3 meters away from combustion devices, within the air flow from the combustion device.
- Install the CO detector way from of roof ridges, corners, arched ceilings or front roofs.
- In the case of smaller spaces (<math> < 4\text{m}^3 </math>), the detector should be installed outside these spaces.
- Install the CO detector 60 centimeters from surrounding walls and ceilings. Installation on both walls and ceiling is possible in rooms with a combustion device.

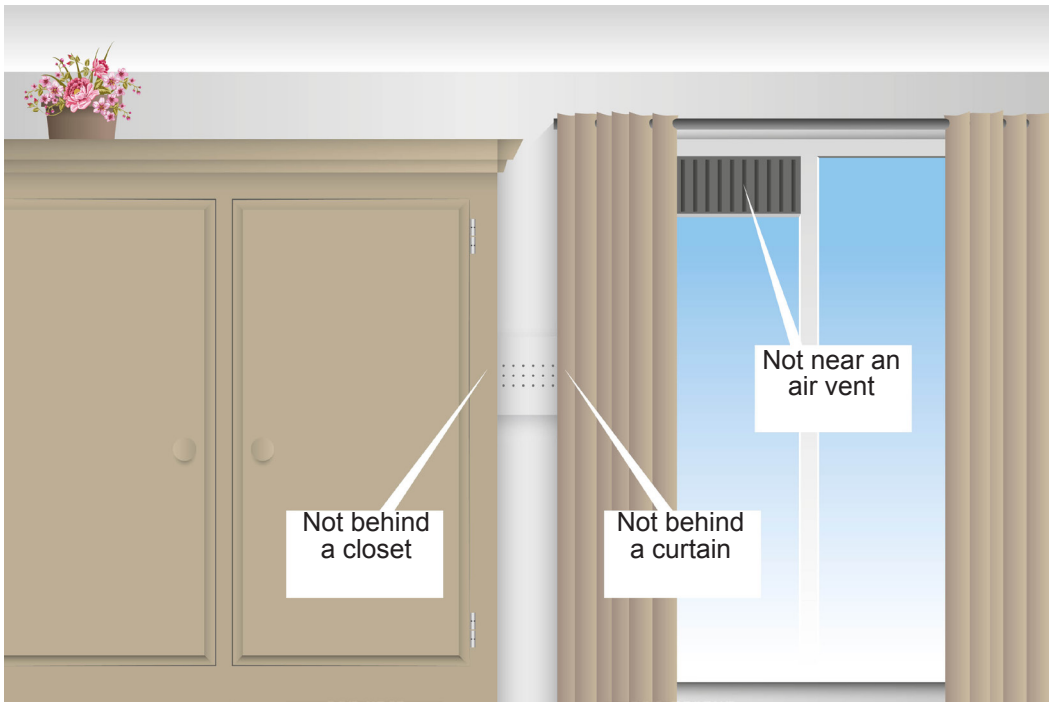




**In bedrooms**

- Install the CO alarm in bedrooms at breathing height while sleeping.
- Install the CO detector way from of roof ridges, corners, arched ceilings or front roofs.



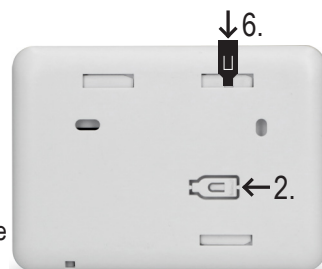
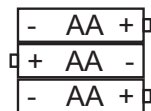


#### AVOID THE FOLLOWING PLACES FOR INSTALLATION:

- Do not install the CO-detector in the turbulent air created by ceiling fans.
- Do not install the CO-detector near vents with fresh air.
- Do not install the CO-detector near doors and windows leading outdoors.
- Do not install the CO-detector near extremely dusty, dirty or greasy spaces such as heating spaces <math><4\text{m}^3</math> or pantries. Dust, grease and household chemicals can affect the sensor.
- Install the CO detector at least 0.5 meters away from gas discharge lamps (halogen) because of electronic interferences that can lead to false alarms.
- Do not install the CO detector in humid and wet spaces, such as the bathroom.
- Do not install the CO detector in a location where the temperature is lower than  $-10^{\circ}\text{C}$  or warmer than  $+45^{\circ}\text{C}$ .
- Do not install the CO detector in a place where the humidity is higher than 93%RH.
- Never install the CO detector behind curtains or furniture. Carbon monoxide must be able to reach the sensor to ensure the sensor can properly detect carbon monoxide levels.
- Never install the CO detector flat on a table or similar surface.
- Never install the CO detector in spaces where spray cans may be used (hair spray, deodorant)

## INSTALLATION:

1. Insert the included batteries into the detector.
  - A. Turn the securing pins inward
  - B. Insert the 3 AA batteries, observing polarity.  
(High Energy Alkaline batteries 1.5V AA - LR6)
  - C. The power, fault and alarm LEDs will light up for 0.5 seconds and the detector will emit a short audible signal.
2. Push the latch out of the mounting plate.
3. Install the mounting plate on a suitable spot
4. Use the included plugs and screws.
5. You can perform the first test by briefly pressing the test button, see also paragraph "Testing".
6. Now interlock the mounting plate with the CO detector by inserting the latch on top into the hole until you hear a click.
7. The CO detector is now functional.



## USE:

1. Every 45 seconds, the power LED lights briefly to indicate that the detector is operating.
2. When the detector gives a short bleep every 60 seconds and the yellow "Fault" LED flashes, the batteries should be replaced as soon as possible. At the start of these warnings, the detector will operate for 30 days standby or 4 minutes in alarm mode.
3. The table below shows when the detector will sound the alarm.

CO concentration	NO ALARM for	ALARM for
30PPM	120 min.	-
50PPM	60 min.	90 min.
100PPM	10 min.	40 min.
300PPM	-	3 min.

In accordance to the EN50291 standard.

4. When the alarm sounds, it will turn off within 6 seconds after moving the detector to a space with a CO concentration below 40PPM.
5. The alarm sound can be turned off for up to 10 minutes by pressing and holding the TEST button for 3 seconds (<200PPM).
6. The detector will automatically perform a fault inspection every 180 seconds.

## TESTING:

When the CO detector is operating under normal conditions, the sensor and siren should be tested at least every month. Press the "TEST" key. "POWER", "FAULT" and "ALARM" LED light up. Then the detector gives 5 beeps within 10 seconds and also the red "ALARM" LED lights up. Everything is now ok. If the detector gives an error message, the yellow "FAULT" LED will light 2 times and give 2 beeps per minute.

## SILENCING ALARM (HUSH FUNCTION):

Sometimes the alarm may go off due to influence of environmental factors. For example, smoke containing certain concentrations of carbon monoxide or other chemical gases. When the CO level is lower than 200PPM, you can press the "TEST" button. The alarm will stop and the detector will immediately check the CO value again. When the concentration is higher than 200PPM it is impossible to stop the alarm. The red LED will blink 8 times per second- and the sound signal will stop for max 10 minutes. If after max



10 minutes the concentration is still above 200PPM the alarm will be activated again. During the hush function, press the test button to immediately disable the hush function and make the alarm audible.

#### LED INDICATION:

Red LED	Alarm, carbon monoxide present
Yellow LED	Sensor problem
Green LED	Normal functioning, the LED flashes every 45 seconds

#### BATTERY INFORMATION INDICATION:

1. Every 45 seconds the battery is automatically checked.
2. Every 45 seconds the green LED will light up briefly as long as the total battery voltage is above 3,6 Volt. This means that the battery capacity is okay. If the battery voltage drops below 3.6 Volts, the yellow "Fault" 1x LED will briefly light up once a minute and a one-time beep will sound. Now the batteries should be replaced as soon as possible.

Use High Energy Alkaline batteries (3 x LR6 / 1,5V AA). Rechargeable batteries are not suitable. The supplied batteries will last approximately 24 months before they run out

#### REASON FOR SENSOR FAULT:

Faults can be caused by broken circuitry, a faulty sensor or faulty electronic parts.

#### SENSOR FAULT CAUSED BY CHEMICAL GASES:

When volatile chemical gases such as alcohol are the cause for error detection, this may be corrected by switching the detector off and leave it in fresh air for 24 hours. This will restore the sensor. If the error is not cleared after these 24 hours, the detector is faulty and should be replaced. Don't repair the detector yourself, but have it repaired by the importer.

When the alarm is contaminated and damaged by high concentrations of chemical gases, the sensor could be affected. This will lead to a temporary error or permanent damage. When the alarm sounds and you can smell a chemical gas, this could be the reason. Carbon monoxide is a colourless and odourless gas. Chemical gases do have an odour.

The following substances and gases can cause false alarms or permanently damage the detector: Methane, propane, iso-butane, ethylene, ethanol, alcohol, iso-propanol, benzene, toluene, acid, ether, hydrogen, hepatic gas, sulphur dioxide, aerosol, propellant, alcohol preparation, paint, thinner, dissolvent, bonding agents, shampoo, aftershave balm, perfume, car exhaust (cold start) and certain cleaning agents.

#### MAINTENANCE:

To keep your CO detector in proper working order, please follow these easy steps:

- Once a month, check that the alarm is working properly by pressing the test button.
- Clean the CO detector with a vacuum cleaner or with a soft cloth or brush once every month to remove excess dust.
- Check whether the batteries are damaged, exhausted or corroded.
- Explain to children that they should not play with the CO detector.
- Ensure children are aware of the dangers of carbon monoxide poisoning.
- Never use cleaning agents or other solutions to clean the CO detector.
- Never use air fresheners, hair spray or other aerosols near the CO detector.
- Don't paint the CO detector. Paint covers the vents preventing the sensor from detecting CO.
- Never disassemble, repair or modify the product yourself; there's a high risk that it will no longer function correctly or reliably.

## BATTERY REPLACEMENT

Remove the battery cover on the back of the unit by sliding the cover off the product, you will now have access to the batteries.

Remove the batteries from the unit and replace them with 3x new High Energy Alkaline batteries 1,5V AA - LR6, making sure that the battery polarity matches the instructions in the battery compartment.

## SENSOR REPLACEMENT:

The sensor has a lifetime of 10 years. After 10 years you need to replace the complete product, the sensor itself is not exchangeable.

If the yellow LED illuminates within these 10 years, even though you've reconnected or replaced the batteries, please refer to the paragraphs Reason for sensor fault and Sensor fault caused by chemical gases.

If the yellow "FAULT" LED lights up 3x and 3 beeps per minute are heard, the entire product should be replaced. This is the End of life warning.

## SPECIFICATIONS:

Power supply:	3 x LR6, 1,5V AA high energy Alkaline batteries
Sensitivity and time:	30ppm, alarm is not activated within 120 minutes 50ppm, alarm is activated within 60~90 minutes 100ppm, alarm is activated within 10~40 minutes 300ppm, alarm is activated within 3 minutes
standby consumption:	<15 $\mu$ A
consumption at alarm:	<65mA
Sound pressure at alarm:	>85dB (3m distance)
Environmental conditions	
during use:	-10~+45°C, 0~93% humidity.
Type:	Type B (unchecked output)

## ENVIRONMENT:

Do not throw away used batteries, but recycle them using your local chemical depot. Product may not be thrown out as normal waste, but must be recycled as electrical waste.



## DECLARATION OF PERFORMANCE

The declaration of performance is available on the website <http://DOC.hesdo.com/COA1910-DOC.pdf>



Service 		 HSC	<b>WWW.ALECTO.NL</b> <b>SERVICE@ALECTO.NL</b>	<b>Alecto</b> <sup>®</sup>
Help 			<b>Hesdo, Australiëlaan 1, 5232 BB,</b> <b>'s-Hertogenbosch, The Netherlands</b>	

De serviceafdeling kan u geen persoonlijke informatie geven over installatie, plaatsing en montage van deze melder in uw omgeving. Raadpleeg hiervoor een monteur of specialist.

Le service ne peut pas donner des conseils sur l'installation, l'emplacement et le montage. Consultez un technicien ou un spécialiste.

Der Dienst kann kein persönliche Informationen über Installation und Bereitstellung von diesen Detektoren liefern. Wenden Sie sich an einen Techniker oder Spezialisten.

Our service department cannot give personalized information regarding the installation or placement of these devices in your specific environment. Please consult a mechanic or home security specialist.

**GEBRUIKSAANWIJZING - NL**  
**MODE EMPLOI - F**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG - D**  
**MANUAL - EN**  
**MODO DE EMPLEO - ES**

**Rookmelder voor gebruik in huiselijke omgeving**  
**Détecteur de fumée pour l'usage dans l'entourage**  
**domestique**

**Rauchmelder für den Heimbereich**  
**Smoke detector for domestic use**  
**Detector de humo para uso domestico**



**Alecto<sup>®</sup>**

**SA-100**

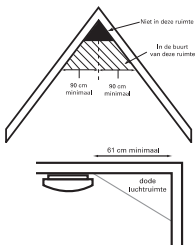
De SA-100 is een rookmelder voor het ontdekken van brand in de éérste fase. Bij rookontwikkeling zal de SA-100 een luide alarmtoon van minimaal 85dB (A) geven. Geadviseerd wordt om elke week de rookmelder te testen mbv de test knop op de rookmelder. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats of in de meterkast.

## **AANBEVOLEN MONTAGE PLAATSEN VOOR DE SA-100:**

- Monteer uw éérste rookmelder in de omgeving van de slaapkamers. Zorg ervoor dat er een uitgang bereikbaar blijft of kies een vluchtroute. Plaats de melder op die plaats waarvan u denkt dat een vluchtweg bereikbaar blijft.
- Maak gebruik van meerdere melders voor vergroting van de veiligheid en wel zo dat de vluchtweg toegankelijk blijft.
- Plaats minimaal op elke verdieping van uw woning een rookmelder.
- Plaats minimaal in elke slaapkamer waar gerookt wordt of waar apparatuur staat die eventueel brand zou kunnen veroorzaken een melder.
- Rook, hitte- en verbrandingsproducten zullen éérst omhoog naar het plafond trekken. Daarna trekken de rook, hitte- en verbrandingsproducten horizontaal verder.
- Monteert u de melder aan het plafond, houd dan een minimale afstand van 50 cm van de muur en 61 cm van een hoek aan. Rook, hitte en verbrandingsproducten zullen ook niet in een hoek komen.



○ Recommended    ◌ Optional    ● Do not use



## VERMIJD DE VOLGENDE PLAATSEN VOOR MONTAGE:

- In de keuken; stoom die vrij komt bij het koken zou een vals alarm kunnen geven.
- In de douche of badkamer; waterdamp kan voor een vals alarm zorgen.
- In de garage; dit vanwege eventuele uitlaatgas-  
sen uit de auto tijdens starten.
- Voor een ventilator of ventilator uitgang van  
airconditioning of verwarming.
- In de nok van een A-vormig plafond.
- In ruimtes waar de temperatuur lager kan worden  
dan  $-10^{\circ}\text{C}$  of hoger dan  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Verf de rookmelder niet en plak deze ook niet af.

## INSTALLATIE INFORMATIE:

Plaats de plafondplaat op een geschikte plaats met behulp van pluggen en schroeven aan het plafond. Plaats de batterijen in de melder. Draai daarna de melder met de test toets naar u toe op de plafondplaat. De melder is nu gereed voor gebruik. Eventueel kunt de éérste test uitvoeren door 2 seconden op de test toets te drukken. zie ook kopje **“Testen”**.

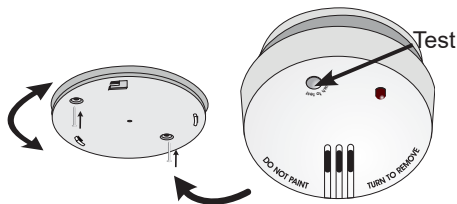
## GEBRUIK, TESTEN EN ONDERHOUD:

### Gebruik:

De rookmelder is in werking als de 3 x 3V lithium cellen zijn geplaatst en/of het rode lipje is verwijderd, en de SA-100 gemonteerd is tegen het plafond. Alleen als de batterijen zijn geplaatst zal de unit op de plafondplaat geplaatst kunnen worden. De LED onder de testknop zal nu  $\pm$  iedere 50 seconden even oplichten. Op het moment dat de melder in de rook of walm komt zal het alarm afgaan. Als de rook of walm verdwijnt, stopt het alarm automatisch.

### Testen:

Door te drukken op de test toets op de SA-100 kan het alarm getest worden. Houdt de test toets minimaal 2 seconden ingedrukt. De werking is correct bij het horen van signaaltonen en het knipperen van de LED. Dan is het alarm nog correct in werking. Controleer de melder bij voorkeur iedere week. In alarm status genereert de rookmelder minimaal 85dB(A) geluidsdruk. Test de rookmelder niet met kaarsen, open vuur, sigaretten en dergelijke.



### ATTENTIE:

- Als er vragen zijn over de oorzaak van een **ALARM**, ga ervan uit dat het alarm wordt veroorzaakt door een brand en evacueer onmiddellijk de woning.



- **De rookmelder buiten bereik van kinderen houden.**
- **Bescherm tijdens (ver)bouwactiviteiten de rookmelder tegen stof. Bij afscherming verliest de rookmelder zijn functionaliteit.**

### **Onderhoud:**

De SA-100 is feitelijk onderhoudsvrij. Alleen bij een erg stoffige ruimte dient de sensor kamer van de SA-100 met een stofzuiger stofvrij worden gemaakt.

### **CREËREN EN PLANNEN VAN EEN VLUCHT-ROUTE:**

- Maak een plattegrond en geef daarop alle deuren en ramen aan, geef meteen een vluchtroute aan. Op hoger gelegen verdiepingen kunnen bij ramen een touw of vluchtladder noodzakelijk zijn.
- Maak iedereen die in het huis woont vertrouwd met het geluid van het alarm en oefen het verlaten van het huis bij het horen van het alarm. Herhaal de oefening regelmatig.
- Verlaat het huis bij alarm meteen volgens uw vluchtplan. Iedere seconde telt; reageer dus snel. Als u niet direct rook of hitte voelt en de melder gaat toch af, zorg dan dat alle personen in het huis op een veilige plek zijn, voordat u gaat controleren.
- Open geen enkele binnendeur tijdens uw vlucht, zonder eerst te voelen aan het deur oppervlak of de deur warm aanvoelt; open die deur dan niet. Ook als er rook uit de kieren komt de deur niet openen. Kies dan een andere vluchtroute.
- Als de binnendeur koud is, zet dan uw schouder ertegenaan, doe de deur een klein stukje open en controleer of er hitte en rook in de ruimte aanwezig is. Wees voorbereid om de deur weer dicht te slaan in dat geval.
- Als er veel rook in de lucht zit, blijf dan laag bij de grond en adem ondiep door een liefst vochtige doek.

- Als u buiten bent bel dan zo spoedig mogelijk de brandweer. (1-1-2)

### **VERVANGEN VAN DE BATTERIJ:**

De melder wordt gevoed door middel van 3 x 3V Lithium batterijen. Onder normale omstandigheden zullen de batterijen 5 jaar meegaan. Op het moment dat de batterijen aan vervanging toe zijn, zal de melder om de 30 á 40 seconden een “chirp” geluid produceren. Zonder batterijen is het niet mogelijk om de melder op de plafondplaat te plaatsen. Bij het op de juiste wijze plaatsen van de batterijen, kan de melder eenvoudig op de plafondplaat worden gedraaid. Let bij het plaatsen van de (nieuwe) batterijen op de polariteit van de batterij. Iedere keer als de batterijen zijn vervangen dient de SA-100 te worden getest met de test procedure. Gebruik alleen Newsun CR-2450. Als de SA-100 weigert neem dan contact op met de leverancier.

### **MILIEU:**

Uitgewerkte batterijen niet weggooien maar inleveren bij uw plaatselijk depot voor Klein Chemisch Afval (KCA).

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



**FR**

Le SA-100 est un détecteur de fumée pour découvrir un incendie dès le début.

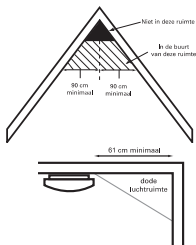
En cas de développement de fumée, un ton d'alarme minimal de 85dB (A) fort résonnera du SA-100. Il est avisé d'éprouver le détecteur de fumée chaque semaine à l'aide du bouton de test sur le détecteur de fumée. Gardez ce mode d'emploi à un endroit sûr ou dans l'armoire du compteur.

### **PLACES DE MONTAGE AVISES POUR LE SA-100:**

- Placez votre premier détecteur de fumée dans les environs des chambres de sommeil. Assurez-vous d'une sortie reste accessible ou choisissez une route de secours. Mettez le détecteur de fumée là où vous pensez qu'une route d'échappe restera accessible.
- Utilisez plusieurs détecteurs pour agrandir la sécurité de manière que la route de secours reste accessible.
- Placez au moins un détecteur de fumée sur chaque étage de votre maison
- Placez au moins un détecteur de fumée dans chaque chambre de sommeil où on fume ou où il se trouve de l'appareillage que peut causer du feu
- La fumée, les produits de chaleur et de combustion monteront d'abord vers le plafond. Après, ils se diffuseront de manière horizontal.
- Si vous montez le détecteur sur le plafond, tenir alors une distance de minimale 50 cm. du mur et 61 cm d'un coin. La fumée, les produits de chaleur et de combustion n'iront pas dans un coin.



○ Recommended    ◐ Optional    ● Do not use



## EVITEZ LES ENDROITS SUIVANTS POUR LE MONTAGE:

- Dans la cuisine ; la vapeur qui se dégage au cours de la cuisson peut causer un faux alarme.
- Dans le douche ou dans la salle de bain ; la vapeur d'eau peut causer un faux alarme.
- Dans le garage ; à cause des gaz d'échappement de la voiture pendant le démarrage.
- Devant un ventilateur ou la sortie d'un ventilateur d'une climatisation ou chauffage.
- Dans la cime un plafond A.
- Dans les endroits où la température baisse moins que  $-10^{\circ}\text{C}$  ou monte plus haute que  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Ne pas peindre le ne couvrez pas détecteur de fumée.

## INSTALLATION ET INFORMATION:

Fixez la plaque de plafond sur une place accommodé sur le plafond à l'aide des chevilles et vises. Mettez la pile dans le détecteur. Tournez le détecteur de manière que la touche de test sur la plaque de plafond se trouve devant vous. Le détecteur est maintenant prêt pour l'usage. Il est possible de faire un premier test en appuyant sur la touche de test pendant 2 secondes (voyez aussi « **Tester** »).

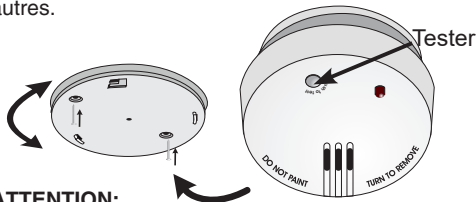
## UTILISER, TESTER ET ENTRETIEN:

### Usage :

L'alarme est activée si les 3 cellules au lithium 3V x est placé et / ou sur la languette rouge est retiré et le SA-100 a été placé contre le plafond. L'unité peut seulement être fixée sur le plafond quand la pile a été mise. La LED sous le bouton va maintenant tester toutes les 50 secondes de  $\pm$  lumière. Dès que de la fumée entre le détecteur, l'alarme déclenchera. Quand la fumée a disparue, l'alarme s'arrêtera automatiquement.

### Tester:

L'alarme peut être éprouvée en appuyant sur la touche test sur le SA-100. Tenez la touche test pendant 2 secondes au minimum. Le fonctionnement est correct lors de l'audience de tons et de clignotement de la LED. L'alarme fonctionne de manière correcte. Contrôlez le détecteur de préférence chaque semaine. En état d'alarme le détecteur de fumée génère un son minimal de 85dB (A). Ne testez pas le détecteur de fumée avec des bougies, feu ouvert, cigarettes ou autres.



### ATTENTION:

- Si la raison de l'alarme n'est pas claire, assumez qu'il s'agit d'un incendie et évacuez la maison immédiatement. Gardez le détecteur de fumée hors d'atteinte d'enfants.
- Protégez le détecteur de fumée contre la poussière pendant des travaux.
- Le détecteur de fumée ne fonctionne plus s'il est couvert.

## **Entretien:**

Le SA-100 est réel sans entretien. Uniquement dans des endroits poussiéreux vous devez nettoyer le capteur avec un aspirateur.

## **CREER ET PROJETER UN ROUTE DE SECOURS:**

- Dessinez un plan et marquez toutes les portes et les fenêtres, déterminez immédiatement une route de secours. Il est possible qu'il faille une corde ou une échelle de secours près des fenêtres sur les étages plus hautes.
- Familiarisez tous les occupants de la maison avec le son de l'alarme et exercez régulièrement l'évacuation de la maison en cas d'une alarme. Répétez l'exercice régulièrement.
- En cas d'une alarme, abandonnez la maison suivant le plan de secours. Chaque seconde est important ; réagissez vite. Si vous ne détectez du feu ou de la fumée directement quand l'alarme résonne, vérifiez d'abord que toutes les personnes dans la maison se trouvent dans une place sûre avant que vous commencez le contrôle.
- N'ouvrez aucune porte d'intérieure pendant votre échappe, avant de l'avoir touchée pour vérifier si elle est chaude, dans ce cas n'ouvrez pas la porte. Aussi quand de la fumée échappe des ouvertures, n'ouvrez pas la porte. Choisissez une autre route de secours.
- Quand la porte intérieure est froide, mettez votre épaule contre la porte, ouvrez la porte un peu et contrôlez s'il y a de la chaleur ou de la fumée dans la chambre. Soyez préparé à fermer la porte dans ce cas.
- S'il y a beaucoup de fumée dans l'air, restez proche de la terre et respirez de manière superficiel, de préférence par un torchon humide.
- Quand vous vous trouvez dehors, contactez le service d'incendie le plus vite que possible (112).

## **REEMPLACER LA PILE:**

Le détecteur est alimenté par 3 x 3V Lithium batterie. Pendant un usage normal, la piles aura une longévité de 5 an. Quand la piles doit être remplacée, le détecteur produira un ton aigu toutes les 30 à 40 secondes. Il n'est pas possible de fixer le détecteur sur le plafond sans avoir mis la plaque de plafond. Le détecteur ne peut pas être mis sur la plaque de plafond sans piles. Quand la piles a été bien mise, le détecteur peut être tourné simplement sur la plaque de plafond. Faites attention à la polarité en mettant une (nouvelle) piles. Utiliser seulement Newsun CR-2450.

## **ENVIRONNEMENT:**

Ne jetez pas les piles vides aux ordures ménagères mais rendez les à votre dépôt local des déchets chimiques.

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.





Das SA-100 Gerät ist ein Rauchmelder, der die Entstehung von Rauch schon in der ersten Phase erkennt. Bei Rauchentwicklung wird der SA-100 ein lautes Alarmsignal von minimal 85dB (A) von sich geben. Es wird empfohlen, jede Woche den Rauchmelder durch Betätigung des Testknopfes zu überprüfen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem geeigneten Platz auf.

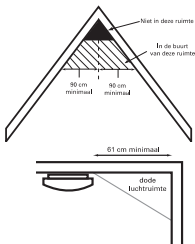
### **GEEIGNETE MONTAGEPLÄTZE FÜR DAS SA-100 GERÄT:**

- Montieren Sie Ihren ersten Rauchmelder in der Nähe Ihres Schlafzimmers. Sorgen Sie dafür, dass ein Fluchtweg frei bleibt und planen Sie einen Fluchtweg für den Ernstfall. Platzieren Sie den Rauchmelder an einem geeigneten Platz, welcher natürlich keine Fluchtwege versperrt
- Benutzen Sie mehrere Rauchmelder, damit die Sicherheit vergrößert wird (größerer Bereich). Fluchtwege sollten jedoch frei bleiben.
- Platzieren Sie auf jeder Etage Ihrer Wohnung mindestens einen Rauchmelder.
- Platzieren Sie in jedem Schlafzimmer, in welchem geraucht wird oder sich entflammbare Materialien befinden, mindestens einen Rauchmelder.
- Rauch, Hitze- und sonstige Verbrennungsprodukte bewegen sich immer zuerst nach oben zur Decke. Danach bewegen sie sich horizontal weiter.
- Wenn Sie die Rauchmelder an der Decke montieren, sollten Sie einen Abstand von 50cm zur Wand und ca. 60cm zu einer Ecke einhalten. Rauch, Hitze- und Verbrennungsprodukte bewegen sich nämlich nie in eine Ecke.





○ Recommended    ◐ Optional    ● Do not use



## VERMEIDEN SIE FOLGENDE MONTAGEPLÄTZE FÜR DAS SA-100 GERÄT:

- In der Küche; Dampf, der durch das Kochen entsteht, kann zu einem Fehl-Alarm führen.
- In der Dusche oder im Badezimmer; Wasserdampf kann zu einem Fehl- Alarm führen.
- In einer Garage; wegen der Abgase, die während des Starts eines Autos/Motors entstehen können.
- Vor dem Einlass eines Ventilators oder Klimaanlage oder Heizung.
- In der Spitze von einer Decke (sogenannte A-Form).
- In Räumen, in welchen die Temperatur unter 5°C oder höher als 45°C werden kann.
- Bemalen oder verkleben Sie den Rauchmelder nicht.

## INSTALLATION:

Platzieren Sie die Deckplatte an einen geeigneten Platz mithilfe von Schrauben und Dübeln. Platzieren Sie die Batterien in den Rauchmelder. Drehen Sie danach den Rauchmelder auf die Deckplatte. Der Rauchmelder ist jetzt fertig für den Gebrauch. Sie können eventuell den ersten Test ausführen, indem Sie den Testknopf 2 Sekunden lang gedrückt halten. Sehen Sie auch "**Testen**".

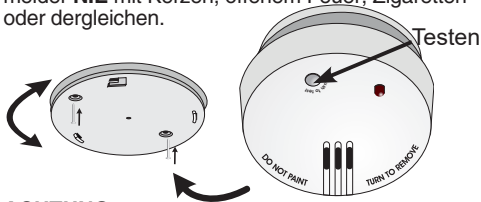
## GEBRAUCH, TESTEN UND INSTANDHALTUNG::

### Gebrauch:

Der Rauchmelder reagiert, sobald die 3 x 3V Lithium Zellen angebracht sind und das rote Sicherheitsbändchen entfernt wurde, nachdem das SA-100 Gerät an der Decke angebracht wurde. Zuerst sollten die Batterien angebracht werden, danach kann der Rauchmelder an der Deckplatte montiert werden. Die LED Leuchte unter dem Testknopf leuchtet jetzt ca. alle 50 Sekunden auf. Sobald der Rauchmelder mit Rauch oder Qualm in Kontakt kommt, wird der Alarm umgehend ausgelöst. Wenn der Rauch oder Qualm verschwinden, schaltet sich der Alarm automatisch von selber ab.

### Testen:

Sie können den Alarm testen, indem Sie den Testknopf drücken. Halten Sie den Testknopf mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Das SA-100 Gerät funktioniert korrekt, wenn Sie nach diesem Vorgang den Signalton hören und die LED Leuchte blinkt. Vorzugsweise ist es am besten, wenn Sie den Rauchmelder jede Woche kontrollieren. Während eines Alarms erzeugt der Rauchmelder einen Signalton von mindestens 85dB(A) Lautstärke. Testen Sie den Rauchmelder **NIE** mit Kerzen, offenem Feuer, Zigaretten oder dergleichen.



### ACHTUNG:

- Wenn Sie nicht wissen, welche Ursache den Alarm des Rauchmelders ausgelöst hat, gehen Sie immer davon aus, dass er durch einen Brand

**ausgelöst wurde und evakuieren Sie sofort die Wohnung.**

- **Halten Sie die Rauchmelder von Kindern fern.**
- **Schützen Sie Ihren Rauchmelder während Bauarbeiten vor Schmutz. Ohne Schutz verlieren die Rauchmelder ihre Funktionalität.**

### **Instandhaltung:**

Das Gerät ist eigentlich wartungsfrei. Nur in Bereichen, wo viel Staub vorhanden ist, sollte man regelmäßig den Sensor mit einem Staubsauger vorsichtig absaugen.

### **KREIEREN UND PLANEN EINES FLUCHTWEGES:**

- **Machen Sie einen Grundrissplan und zeichnen Sie darin alle Türen und Fenster ein. Markieren Sie Ihren Fluchtweg. Wenn Sie in einer höheren Etage wohnen, können Fenster, Rettungsleiter oder Seile sehr wichtig sein.**
- **Machen Sie jeden, der in Ihrem Haus wohnt, mit dem Signalton des Rauchmelders vertraut und üben Sie das Verlassen des Hauses während eines Alarms. Wiederholen Sie diese Übungen so oft wie möglich, sodass ein Automatismus eintritt.**
- **Verlassen Sie Ihr Haus umgehend, sobald der Alarm des Rauchmelders ertönt, indem Sie Ihrem Fluchtweg folgen. Jede Sekunde zählt, also reagieren Sie schnell. Wenn Sie den Rauch oder die Hitze nicht direkt spüren können, sorgen Sie erst dafür, dass alle Personen in Sicherheit sind, bevor Sie kontrollieren, woher der Rauch oder die Hitze kommen.**
- **Bevor Sie während Ihrer Flucht eine Tür öffnen, sollten Sie erst fühlen, ob sich die Tür warm anfühlt. Falls sich die Tür warm anfühlt, öffnen Sie die Tür nicht (da dahinter Feuer sein könnte!) Auch wenn Rauch oder Qualm aus der Öffnung unter der Tür kommt, lassen Sie die Tür geschlossen und wählen Sie einen anderen Fluchtweg.**
- **Wenn sich die Tür kalt anfühlt, halten Sie Ihre**

Schulter dagegen und öffnen Sie die Tür ein ganz kleines Stück und kontrollieren Sie ob sich Rauch oder Hitze im Raum befindet. Rechnen Sie damit, dass Sie die Tür wieder zuschlagen müssen, falls sich Rauch oder Hitze im Raum befindet.

- Wenn sich viel Rauch in der Luft befindet, bleiben Sie nahe zum Boden und atmen Sie am besten durch ein feuchtes Tuch ein.
- Sobald Sie draußen sind, rufen Sie so schnell wie möglich die Feuerwehr an.  
(Rufnummer: 112)

### **ERSETZEN DER BATTERIEN:**

Der Rauchmelder verwendet 3 x 3V Lithium Batterien. Unter normalen Umständen, können Sie diese bis zu 5 Jahre lang verwenden, ohne sie ersetzen zu müssen. Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, wird der Rauchmelder alle 30-40 Sekunden ein 'chirp' Geräusch produzieren, um Sie darauf aufmerksam zu machen. Ohne Batterien kann der Rauchmelder nicht an der Decke montiert werden. Wenn Sie die Batterien richtig einsetzen, kann der Rauchmelder einfach montiert werden.

Achten Sie beim Einsetzen von neuen Batterien auf die Polarität der Batterien.

Jedes Mal nach dem Batterieaustausch sollten Sie das Gerät (wie oben beschrieben) testen.

Wenn das SA-100 Gerät nicht funktioniert, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Benutzen Sie nur Newsun CR-2450

### **UMWELT:**

Leere Batterien nie beim normalen Müll entsorgen, sondern wie lokal angeordnet. Auch Ihr SA 100 Gerät nie mit dem normalen Müll entsorgen, sondern entsprechend für Recycling abgeben.



**EN**

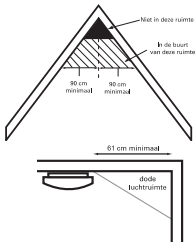
The SA-100 is a smoke detector set for discovery of fire in the first stage. If smoke develops, the SA-100 will give a loud beep of at least 85dB (A). As part of the link function all the smoke alarms within range will sound the alarm. We advise to test the smoke detectors weekly using the test button on the detectors. Save this manual in a safe place or inside of the electricity meter cupboard.

## **RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS FOR THE SA-100:**

- Install the first smoke detector near the bedroom. Ensure that it is placed so, if it would detect fire, at least one exit route would still be accessible. We recommend to place one alarm near each potential blockade of your exit route, so you are alerted before a fire would block off escape.
- Use multiple detectors to increase safety and ensure alert before the escape route is blocked.
- Install at least one smoke detector on each floor of your house.
- Install at least one smoke detector in each room where people smoke or where there is equipment that may potentially cause a fire.
- Smoke and heat will first move upwards towards the ceiling; after that the smoke and heat will travel horizontally.
- Install the detector on the ceiling. Except for rooms smaller than 1m, you should stay at least 50 cm away from the wall and 61cm from any corner. Smoke and heat do not gather in such corners, preventing the detector from alerting you on time.



○ Recommended    ▨ Optional    ● Do not use



## DO NOT INSTALL IN THE FOLLOWING LOCATIONS:

- The kitchen; Steam from cooking might give a false alarm.
- The shower or bathroom; water damp might cause a false alarm and the moist environment might damage the detector.
- The garage: The car exhaust might cause a false alarm.
- In front of a fan or nearby the exhaust of an air conditioner or heater.
- In a ceiling nook.
- In rooms where the temperature could reach below  $-10^{\circ}\text{C}$  or beyond  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Do not paint or otherwise cover this smoke detector.

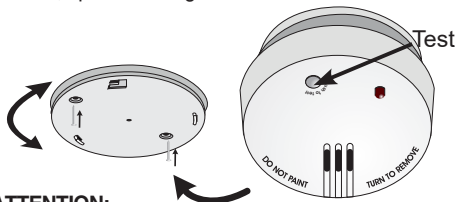
## INSTALLATION INFORMATION:

Attach the ceiling plate using the included plugs and screws to the ceiling on a location of choice. Wall mounting is not recommended for smoke detection. Put the batteries in the detector. Then put the detector to the ceiling plate and, twist clockwise to lock it in place. Perform a first test by holding the test key for two seconds. Also see the paragraph: "Testing".

## USING, TESTING AND MAINTENANCE:

**Using:** The smoke detector works if the 3 x 3V lithium batteries have been placed and/or the red strip is removed and the SA-100 is mounted to the ceiling. The unit can only be mounted to the plate if the batteries have been installed. The LED underneath the test button will now flash  $\pm$  every 50 seconds. Once smoke is detected, the alarm will sound. Once the smoke disappears, the smoke alarm will stop automatically

**Test:** Hold the test key for at least 2 seconds. The operation is still correct if you hear two or three signal tones. Check the smoke detectors weekly. In alarm status the smoke detector will generate about 85dB(A). Do not use candles, open fire or cigarettes to test the smoke detector.



## ATTENTION:

- If the cause of an alarm is unclear, assume it's caused by fire. Immediately evacuate the building.
- Keep the smoke detectors out of range of children.
- Protect against dust during renovations. Without protection the smoke detectors will lose their functionality.

**Maintenance:** The smoke detector is maintenance-free. In very dusty rooms they may be cleaned by vacuum.

## PLAN AN ESCAPE ROUTE:

- Make a map and mark all locations of doors and windows and a possible escape route. Note that you may need an escape ladder on high floors.

- Ensure everyone in the house knows the sound the smoke alarms produce and regularly practice use of the escape route.
- Leave the house immediately according to the plan when hearing the alarm. Every second counts: so respond quickly. If you do not notice smoke or heat, check if everyone in the house is in a secure location.
- Do not open any doors without feeling whether the door is warm or if there is smoke coming from underneath the doors. If it is, do not open that door. If the door is cold, put your shoulder firmly against the door and open it a small amount to check for any heat or smoke first.
- If there is much smoke, keep low and take shallow breaths, preferably through a moist towel. Call the fire department as soon as you are safe outside.

### **REPLACING THE BATTERIES:**

The detector is supplied using 3 x 3V Lithium batteries. Only use the recommended type Newsun CR-2450. Under normal conditions the battery will last at least five years. If it is about to need replacement, the smoke detector will make a chirping sound every 30 to 40 seconds. Pay attention to the polarity when replacing batteries. Test the detector after every battery replacement. If the smoke detector does not function, please contact your supplier.

### **ENVIRONMENT:**

Do not throw away used batteries, but recycle them using your local chemical depot. Product may not be thrown out as normal waste, but must be recycled as electrical waste.





**ES**

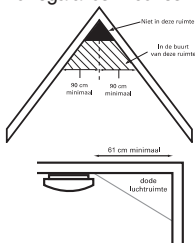
El SA-100 es un detector para detectar el fuego en la primera fase. Con el humo, el SA-100 emite una alarma fuerte de al menos 85 dB. Es aconsejable probar la alarma de humo cada semana usando el botón de prueba del detector de humo. Guarde este manual en un lugar seguro.

## LUGARES RECOMENDADOS PARA EL MONTAJE:

- Instale el primer detector de humo cerca de los dormitorios. De forma que en caso que necesite una salida que sea accesible o una ruta de escape. Coloque el detector en el lugar que usted piense puede ser una salida accesible.
- El uso de varios detectores mejora la seguridad, de tal forma que pueda saber si la vía de escape permanece accesible.
- Coloque por lo menos en cada piso de su hogar un detector de humo
- Coloque un detector por lo menos en cada habitación donde pueda fumar o donde se pueda causar un incendio.
- Monte el detector en el techo, mantenga una distancia mínima de 50 cm de la pared y 61 cm de la esquina. El humo, el calor y la combustión no llega a los rincones.



○ Recommended    ◐ Optional    ● Do not use



## EVITAR LOS SIGUIENTES LUGARES DE MONTAJE:

- En la cocina, el vapor liberado durante la cocción daría una falsa alarma.
- En la ducha o el baño, el vapor de agua puede ser

una falsa alarma.

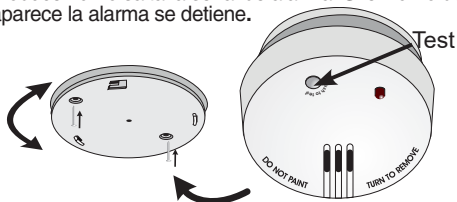
- En el garaje, los gases de escape del vehículo durante el calentamiento.
- Junto a un ventilador o un soplador con salida de aire acondicionado o calefacción.
- En la parte superior de un techo en forma de A.
- En las zonas donde la temperatura pueda estar a menos de 10 ° C o superior a 40°C.
- No pinte el detector de humo.

### INFORMACION DE LA INSTALACION:

Fije la placa de techo en un lugar adecuado, utilizando los tacos y tornillos para el techo o pared. Inserte las pilas en el detector. A continuación gire la tapa para fijarla a la base. El detector esta listo para usarse, haga la prueba pulsando durante 2 segundos el boton test.

### OPERACIÓN, PRUEBAS Y MANTENIMIENTO:

**Uso:** La alarma esta activa cuando las 3 pilas de litio de 3V. estan colocadas y / o esta retirada la tira roja para que hagan contacto y esta montado en el techo. El LED de verificación se ilumina brevemente cada 50 segundos. En el momento que en la proximidad del detector se produce humo salta la señal de alarma. Si el humo desaparece la alarma se detiene.



**Pruebas:** Al pulsar el boton de prueba en la SA-100 durante 2 segundos, si el detector funciona correctamente, parpadea el LED y se oye la alarma de 85dB. Pruebe el detector con cigarrillos, llamas o similares.

## **ATENCIÓN:**

- **Si se pregunta acerca de la causa de una alarma, lo habitual es que sea causada por un incendio, si es así evacue la casa inmediatamente.**
- **Mantenga a los niños lejos del humo.**
- **En caso de reparaciones proteger el detector para evitar que pierda su funcionalidad.**

## **MANTENIMIENTO:**

Limpie el detector con un paño humedo, no utilice productos quimicos o cualquier liquido que pueda estropear el detector.

## **CREAR Y PLANES DE ESCAPE:**

- **Elabore un plano indicando todas las puertas y ventanas, para una salida inmediata. En las plantas superiores con ventanas pueden necesitar una cuerda o una escalera.**
- **Hacer todos los que viven en la casa familiar conozcan el sonido de la alarma y la práctica de abandonar la casa cuando la escuchan. Repita el ejercicio con regularidad.**
- **No abra ninguna puerta interior durante la evacuación, sin sentir si la superficie de la puerta está caliente, si es así no abra esa puerta. Tampoco si hay humo saliendo de las grietas de la puerta. Elige otro escape.**
- **Si la puerta interior está fría, apoye su hombro contra ella, abra la puerta un poco y verifique el calor y el humo que haya en la habitación. Esté preparado para cerrar la puerta en caso de peligro.**
- **Si hay una gran cantidad de humo en el aire, permanezca cerca del suelo y respire a través de un paño preferentemente húmedo.**
- **Si está fuera llame lo antes posible al número. (112)**

## **REEMPLAZO DE LA BATERÍA:**

El detector funciona con 3 pilas de litio de 3V. En condiciones normales, las pilas duran 5 años. En el momento que las baterías necesitan ser reemplazadas, el detector emite cada 30 a 40 segundos un "chirrido" de sonido. Sin pilas, no puede funcionar el detector. Coloque las baterías en la forma correcta, el detector simplemente se gira en la placa de techo. Al insertar las baterías (nuevas) tenga en cuenta la polaridad de

la batería. Cada vez que se cambian las pilas, el SA-100 se debe probar con el procedimiento de prueba. Si el SA-100 no funciona pongase en contacto con el proveedor. Utilizar solamente Newsun CR-2450.

## MEDIO AMBIENTE:

Las baterías agotadas no las arroje a la basura doméstica, llévelas a un punto de recogida para baterías, Tampoco tire el detector llévelo a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

Characteristics certified by the BOSEC-brand	
Mounting type	Ceiling
Main power source	3x Batteries, 3V Lithium, included.
Autonomy	At least: 5 years
Interconnectible device	No
Suitable for installation in a recreational vehicle	No
Individual alarm indicator	Yes
Alarm prevention facility	No



1134-CPR-111

Hesdo BV, Azielaan 12, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands

14

001CPR2013-06-24

EN 14604:2005/AC:2008

Smoke Alarm Device  
SA-100

Fire detection in buildings

Essential characteristic 1: Pass  
Essential characteristic 2: Pass  
Essential characteristic 3: Pass  
Essential characteristic 4: Pass  
Essential characteristic 5: Pass  
Essential characteristic 6: Pass  
Essential characteristic 7: Pass  
Essential characteristic 8: Pass

**Alecto**

Service



Help



WWW.ALECTO.NL  
SERVICE@ALECTO.NL



Hesdo, Australiëlaan 1  
5232 BB, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands



1134-CPR-111

Smoke alarm devices

KD-128A

001CPR2013-06-24

1134

conforms to EN 14604:2005/AC:2008